

ANDREA CUESTA FERRARAZZO Y SILVINA BABICH  
(coordinadoras)

# Aguas Arriba

(2017-2018)

Navegaciones de Artistas en el Riachuelo



industrias  
culturales

ISBN 978-987-4127-77-8



9 789874 112778



# **Aguas Arriba**

Navegaciones de Artistas  
en el Riachuelo



# **Aguas Arriba**

Navegaciones de Artistas  
en el Riachuelo

**2017 / 2018**

**ANDREA CUESTA FERRARAZZO**

**SILVINA BABICH**

*(compiladoras)*



Aguas arriba: navegaciones de artistas en el riachuelo 2017-2018 / Ai Wewei  
... [et al.]; compilado por Andrea Cuesta Ferrarazzo; Silvina Babich. - 1a ed.  
- La Plata: EDULP, 2018.

Archivo Digital: descarga y online  
ISBN 978-987-4127-77-8

1. Fotografía. I. Wewei, Ai II. Cuesta Ferrarazzo, Andrea, comp. III. Babich,  
Silvina, comp.  
CDD 770

## **Aguas Arriba**

Navegaciones de Artistas en el Riachuelo / 2017-2018

**ANDREA CUESTA FERRARAZZO - SILVINA BABICH**

*(compiladoras)*

**Foto de tapa:** *Marina Palazzolo, Riachuelo. Fotografía toma directa blanco y negro.*



EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA (EDULP)

47 N.º 380 / La Plata B1900AJP / Buenos Aires, Argentina

+54 221 427 3992 / 427 4898

edulp.editorial@gmail.com

www.editorial.unlp.edu.ar

Edulp integra la Red de Editoriales de las Universidades Nacionales (REUN)

Primera edición, 2018

ISBN N.º 978-987-4127-77-8

Obra Completa 978-987-4127-76-1

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11723

© 2018 - Edulp

Impreso en Argentina

# Índice

Riachuelo en Transición. Aguas Arriba. Navegaciones de Artistas en el Riachuelo	9
Upstream. Artists'Journey in Riachuelo...	11
<b>Introducción</b>	
Riachuelo en Transición. Bitácora de Artistas / Andrea Cuesta Ferrarazzo	13
Y la nave del arte va... Riachuelo en Transición / Víctor G. Fernández	15
Recuperar la mirada / Silvina Babich	17
<b>CAMINARLO/ TIERRA</b>	
Marina Palazzolo / El gabinete de curiosidades	23
Carla Fodor / Vencer fronteras	27
Gerardo Montes de Oca / Pinto la Isla. Una galería a cielo abierto	31
Martín Scotto / Mercado de las Artesanías y Mercado de las Plantas	35
María Brassanello / Oda a las aves	39
<b>NAVEGARLO / AGUA</b>	
<i>Enero</i>	
Adhemar Bianchi / ¿Con lo que tenemos, qué hacemos?	43
Sofía Brockenshire / El Paseo	47

Gustavo Dalhina-Marcella Rela / El Riachuelo. La Fenda. La Grieta.	51
Claudio Bertonatti / El Riachuelo, símbolo natural y cultural de Buenos Aires	55
Yamila Valeiras / La Boca desde el agua	59
<i>Marzo</i>	
Gustavo Ameri / “21-24, una villa ribereña”	63
<i>Abril</i>	
Leo Sabatella / El anacronismo del río	67
<i>Julio</i>	
Fundación Proa / Ai Weiwei desde el agua	71
Programa transversal DERED museos UNDAV/ Palabras de viaje	73
Ana Monti / Navegación por la Cuenca del Riachuelo	77
Javier Barrios / Un Museo del Río de la Plata	81
Santiago Fredes / Valles de inundación	85
<b>CRUZARLO / AIRE</b>	
Silvana Canziani / Cien años un puente	91
Elena Vinelli / El equilibrista	95
Costructores de Fuego / Un solo reflejo en el agua	99
Elizabet Menta / Tortuga alada	103
Silvina Babich-Andrea Ferrarazzo / A orillas del Riachuelo	107
<b>Los autores</b>	113



## Riachuelo en Transición

*Aguas Arriba, Navegaciones de Artistas en el Riachuelo*  
2017/2018

En el marco del proyecto colectivo *Riachuelo en Transición*, esta segunda edición de *Aguas Arriba* compila en 2018 las producciones que se generaron a lo largo de navegaciones y recorridas por el espacio costero del Riachuelo con invitados vinculados al arte y a la cultura. La primera edición se presentó en 2016 con las navegaciones iniciadas en 2014, con reflexiones y registros sobre la transformación de un nuevo paisaje que emerge en la cuenca baja del Riachuelo.

Las travesías náuticas entre Vuelta de Rocha y Puente Alsina, se complementaron con caminatas y cruces entre orillas. Al igual que en la primera edición, los participantes trabajaron para documentar e imaginar sobre este curso de agua que busca nuevos rumbos, y así participar de este *camino de transición* - entre la imagen histórica que todos conocemos- y la que se nos presenta hoy, hacia un nuevo espacio en la ciudad.

En esta etapa se sumaron además algunas iniciativas creativas de comunidades costeras que, por su vínculo con el río, por su compromiso con este frágil borde urbano, merecen hacerse visibles. En Isla Maciel en Avellaneda; y Villa 21-24, Barracas, Ciudad de Buenos Aires, donde instituciones, vecinos, colectivos artísticos, organizaciones barriales compartieron en encuentros varios, sus historias, sus expectativas, sus saberes, sus sueños.

Sobre Idea y Dirección General de Andrea Cuesta Ferrarazzo, y con el acompañamiento de la Dirección General de Limpieza DGLIM/Riachuelo-Río de la Plata del Ministerio de Ambiente y Espacio Público de la Ciudad de Buenos Aires, el proyecto avanzó con nuevas travesías.

Con la Idea y Realización integral de Silvina Babich se lleva a cabo esta segunda publicación multimedia, que al igual que la primera, compila un material rico y diverso de relatos, fotografías, dibujos, filmaciones, música, croquis, voces, propuestas, reflexiones de más de 20 actores culturales que participaron en 2017. Por la diversidad de lenguajes, disciplinas y extensiones de las propuestas, los materiales se ordenaron bajo tres ejes conceptuales: de acuerdo desde dónde cada artista se ancla para proyectar su mirada sobre el entorno: Caminarlo/ Tierra; Navegarlo/ Agua; Atravesarlo/ Aire.

**Idea y Dirección General:** Andrea Cuesta Ferrarazzo

**Coordinación Institucional:** Víctor Fernández, Director del Museo Benito Quinquela Martín.

**Idea, edición integral y curaduría de la publicación *Aguas Arriba, Navegaciones de Artistas*:** Silvina Babich

**Auspicio:** Banco Ciudad

**Navegaciones y Recorridas Terrestres:** Javier María García Elorrio -Subgerente Operativo de Higiene Urbana en Cuencas Hídricas-Dirección General de Limpieza/Riachuelo-Río de la Plata-DGLIM-Ministerio de Ambiente y Espacio Público Ciudad de Buenos Aires.

**Diseño y Edición:** Editorial Universidad Nacional de La Plata (Edulp)

### **Participantes en 2017**

**Dibujos y Croquis:** Elizabeth Menta, María Bressanello, Silvana Canziani

**Audiovisual:** Sofía Brockenshire, Javier Barrio.

**Artes Visuales:** Santiago Fredes, Constructores de Fuego, Gustavo Dalinha-Marcella Rela, Pintó la Isla.

**Fotografía:** Marina Palazzolo, Soledad Sobrino.

**Paisaje Natural:** Claudio Bertonatti

**Relatos:** Elena Vinelli, Leonardo Sabatella, Javier Barrio, Carla Fodor, Adhemar Bianchi-Teatro Catalinas Sur, Ana Monti-Teatro de la Ribera, Yamila Valeiras-Museo Benito Quinquela Martín, Gustavo Ameri-Casa de la Cultura Popular Villa 21-24, Constructores de Fuego, Ai Weiwei-Fundación Proa, Universidad de Avellaneda.

## ***Riachuelo in Transition***

*Upstream Artists' Journey in Riachuelo, Buenos Aires.*

*This multimedia publication is the second (a first edition was completed in 2016) compilation of visions and dreams of Argentine artists, curators and cultural agents of diverse backgrounds, who get together to research, work and imagine Riachuelo river, beyond today.*

*It describes a creative journey that started in 2014 with a special purpose: to keep an on-going perspective of this environmentally and socially critical urban river basin.*

*Still closed to commercial sailing activity, government authorities work on a recovery plan. Meanwhile, current public services provide citizens with the unique opportunity to occasional outings upstream Riachuelo. A generous chance for the world of the arts to develop a series of artistic productions, now reflected in those publications.*

*This time, the team dared to push the frontier a bit further by disembarking, in order to include riverside communities. At Villa 21-24 in Barracas, Ciudad de Buenos Aires, and Isla Maciel, Avellaneda, artists, grassroot organizations, neighbors, schools, curators, joined to share stories, problems, projects and expectations about the life and future of the riverfront neighborhoods.*

*Buenos Aires metropolitan region works hard to get passed the restrictive 2008 Supreme Court ruling, a transition that seems to take too long. Art, in the broadest sense, joins for a second time in a gesture to help build the image of a contemporary landscape for porteños and for visitors.*

### **Special thanks to**

Víctor Fernández - Director - Museo Benito Quinquela Martín  
Andrea Cuesta Ferrarazzo - Project Director  
Silvina Babich - Curator *Agua Arriba, Navegaciones de Artistas*  
Banco Ciudad - Sponsor to *Riachuelo en Transición*  
Javier María García Elorrio - Subgerente Operativo de Higiene Urbana  
en Cuencas Hídricas Riachuelo / Río de la Plata Waterfront Team -  
Buenos Aires City Government - DGLIM - Ministerio de Ambiente y  
Espacio Público Ciudad de Buenos Aires - Outings and Sailings  
Editorial Universidad Nacional de La Plata - EDULP - Design and  
Digital Edition

### **Artists**

Gustavo Ameri / Director Casa de la Cultura Popular - Villa 21-24  
Javier Barrios / Visual Arts  
Claudio Bertonatti / Naturalist  
Adhemar Bianchi / Director Teatro Catalinas Sur  
María Bressanello / Visual Arts  
Sofía Brockenshire / Movie Director  
Silvana Canziani / Visual Arts  
Constructores de Fuego / Visual Arts  
Gustavo Dalinha - Marcella Rela / Visual Arts  
Carla Fodor / School Teacher  
Santiago Fredes / Visual Arts  
Fundación Proa - Ai Weiwei/ Visual Arts-Activist  
Elizabeth Menta / Visual Arts  
Ana Monti / Director Teatro de la Ribera  
Pintó la Isla / Visual Arts  
Marina Palazzolo / Photographer  
Leo Sabatella / Writer  
Soledad Sobrino / Photographer  
Yamila Valeiras / Curator  
Elena Vinelli / Writer  
Universidad de Avellaneda

## Introducción

### *Riachuelo en Transición - Bitácora de Artistas*

Navegar, caminar, cruzar el río... La edición 2018 de la publicación *Aguas Arriba, Navegaciones de Artistas en Riachuelo* da cuenta de una experiencia mágica que se atreve a empujar fronteras para descubrir y contar este Riachuelo en Transición.

Luego de 2016, esta segunda versión multimedia una vez más nos trae las miradas críticas y creadoras de nuevos invitados en travesías río arriba.

Todos devenidos “buscadores de tesoros” por un rato, se proponen despertar rincones aún no descubiertos. ¿De qué se trata esta “transición”? Una tarea de cartógrafos constructores de un nuevo mapa de miradas múltiples.

Para quien no lo conoce es aún un río gris, silencioso, dormido, con un sinfín de problemas complejos. Muchos nuevos *navegantes* dudan, *será peligroso?* Finalmente, zarpamos. El río “manda”, la travesía puede sufrir cambios inesperados. Con el correr del trayecto las caras ceden, aparecen las consultas, las dudas, las críticas, los diálogos, las ideas. Al desembarcar ya hablamos de la sorpresa, de lo diferente a lo imaginado, de los sueños, sobre el futuro.

Hacemos nuevos amigos, la red se agranda, el territorio se expande en esta iniciativa colectiva, curiosa y expectante para descubrir un paisaje acuático y ribereño que aún juega “a las escondidas”.

Para quienes navegamos, recorremos y disfrutamos los territorios, conserva el sabor casi infantil de lo siempre nuevo, de la aventura. En esta etapa de investigación creativa nos fuimos animando a más... a *atracar*. Arrimar la embarcación, bajar a tierra y empujar la

frontera un poquito más. Para conocer de cerca los pliegues del agua, de sus riberas, de sus paisajes y de sus gentes, para quienes el río es un viejo amigo.

Así desembarcamos en Isla Maciel, en Avellaneda. En la ribera de la Villa 21-24, en Barracas, ciudad de Buenos Aires. Como peregrinos con velas que se van encendiendo en cada parada, esta edición de *Aguas Arriba* busca también iluminar historias, memorias, lugares, bordar relatos de orilla a orilla. Un nuevo capítulo en esta construcción conjunta de un mapa inesperado que saca a la luz *una ciudad dentro de la ciudad*.

ANDREA CUESTA FERRARAZZO

*Idea y Dirección General*

## Y la nave del arte va...

### *Riachuelo en Transición*

Entre las misiones fundamentales que el Consejo Internacional de Museos -ICOM- establece en su definición de la “Institución Museo”, se destaca el compromiso de los museos con el patrimonio inmaterial y con sus respectivos ambientes.

Y si bien estos objetivos ocupan crecientes, renovados y relevantes espacios en los actuales debates del campo cultural a nivel nacional e internacional (cabe recordar que durante 2016, las acciones del ICOM se articularon en torno a la consigna “Museos y paisajes culturales”), el Museo Benito Quinquela Martín-MBQM- desde su origen se ha vinculado naturalmente con el pulso de su comunidad y con el paisaje cultural en que arraiga.

Precisamente esta relación indisoluble entre museo –comunidad– ambiente, es la “marca” que Benito Quinquela Martín ha legado a las instituciones culturales y educativas que creó en La Boca. El artista que sintetizó como pocos el alma de su aldea y el espíritu de una época signada por permanentes y profundas innovaciones, supo unir arte y vida involucrando plenamente las producciones culturales y la acción educativa, con la dinámica transformadora y los mejores ideales de la modernidad.

Todo en su obra parece estar regido por el movimiento y la transformación. Sus pinturas testimonian escenarios donde todo fluye. El movimiento de las aguas y el zigzagueante humo de las chimeneas, son la rima plástica del incesante trajín de multitudes de trabajadores portuarios.

Obras que despliegan el esfuerzo colectivo cambiando el mundo. Las aguas discurren, la ciudad crece permanentemente, y los barcos (como todos nosotros) nacen en los astilleros, trabajan, y finalmente parten dejando nueva vida...

Y así como en el paisaje quinqueliano todo es movimiento y transición, el proyecto "*Riachuelo en Transición*", escribe un renovado capítulo honrando en clave actual aquel legado, al acercarnos a la mirada del arte registrando los cambios y proponiendo Utopías posibles alrededor del eterno fluir del Riachuelo y sus gentes.

El proyecto de Andrea Cuesta Ferrarazzo y de Silvina Babich, crece nutriéndose de sus propias dinámicas y experiencias. Nacido en una serie de navegaciones realizadas por artistas en el Riachuelo, la publicación *Aguas Arriba, Navegaciones de Artistas* propone ni más ni menos que una múltiple mirada interdisciplinaria sobre un entorno natural, social y cultural que plantea uno de los desafíos más inspiradores de nuestro tiempo: la transformación virtuosa de un contexto y un paisaje, de cuya recuperación depende nuestro futuro.

En esta segunda edición, el proyecto involucra la acción de nuevos artistas, y amplía sus horizontes. Al trabajo en el Riachuelo, se le suman iniciativas que involucran a comunidades de ambas orillas...

Como en los cuadros de Quinquela, "*Aguas Arriba...*" -segunda edición-, no propone imágenes fijas, sino el atávico diálogo entre creadores actuales con su historia, y la incesante voluntad de modelar aldeas (es decir Universos) cada vez más parecidos a nuestros mejores sueños.

VÍCTOR G. FERNÁNDEZ

*Museo Benito Quinquela Martín*



## Recuperar la mirada

Navegar la cuenca baja del río Matanza Riachuelo es una oportunidad que trasciende la mera travesía aguas arriba de un riacho urbano. Es la oportunidad de poder transitarlo para ganar una mirada desde otra perspectiva, por fuera de los estereotipos que lo configuran como foco de contaminación o como proyección idealizada en su relevamiento plástico-poético-turístico. Se trata, entonces, de un volver a mirar lo que pareciera plantearse como un campo clausurado de indagación para reivindicar, en primer término, el derecho a mirar. Reivindicación que, según Nichola Mirzoeff, implica “defender el derecho que tenemos a lo real”. Operación que asimismo, “también implica autonomía; no individualismo o vouyeurismo, sino la puesta en movimiento sobre el territorio de una subjetividad política y de un sentido de colectividad”.

La oportunidad de navegar el Riachuelo marca el pulso de *Aguas Arriba*. Es el origen de una práctica que pretende entrar en contacto profundo, tanto con la sustancia de este territorio, como con las reflexiones y los interrogantes que dicho acercamiento provoca.

Maderas, no de barcos sino de pallets, como las utilizadas en la tradicional fogata de San Juan. Murales que ya no relatan escenas de trabajo sino que exponen discursos sobre derechos igualitarios. Además, lo silvestre dispuesto a no claudicar su espacio en este territorio adverso, especies de la flora y de la fauna que concilian las dos orillas, a la par de la trama en metal que plantean los puentes que las unen.

Mientras repaso las iniciativas comunitarias en La Boca, Isla Maciel y Villa 21-24; la construcción de sus espacios públicos, me pregunto, junto con Adhemar Bianchi, ¿qué hacemos con lo que tenemos?

Esta publicación se ubica en este sistema de tensiones con vocación participativa; en un proceso que, en sí mismo, ya es una realidad. Las obras, iniciativas y proyectos que aquí se presentan dan cuenta de la diversidad en las vinculaciones posibles con este territorio. Las mismas, son producto de un proceso que implicó caminarlo, navegarlo y cruzarlo. Entonces, este libro es el producto de una experiencia atravesada por la subjetividad de cada uno de los artistas que intervienen. Y en estos términos, podemos pensar que es una confluencia, un río que contiene miradas singulares sobre una región. Miradas que en esta edición se plasman gracias a una última experiencia, la de la escritura. Finalmente, este libro configura formas novedosas que esperamos aporten al debate existente sobre la cuenca del Riachuelo.

SILVINA BABICH  
*Curaduría y edición integral  
de la publicación*







**CAMINARLO / TIERRA**



## EL GABINETE DE CURIOSIDADES

---

*Marina Palazzolo*

Hace algunas semanas entré en un reconocido anticuario a pocas cuadras del Riachuelo.

A la manera de los antiguos gabinetes de curiosidades estaba colmado de piezas únicas. Algunas que habían tenido su época de merecida grandeza y que ahora yacían silenciosas en un espacio que no era el suyo.

Dos automátas, esas inquietantes máquinas capaces de repetir las mismas labores de los hombres, cosían con las máquinas Singer de antaño como en una línea de producción.

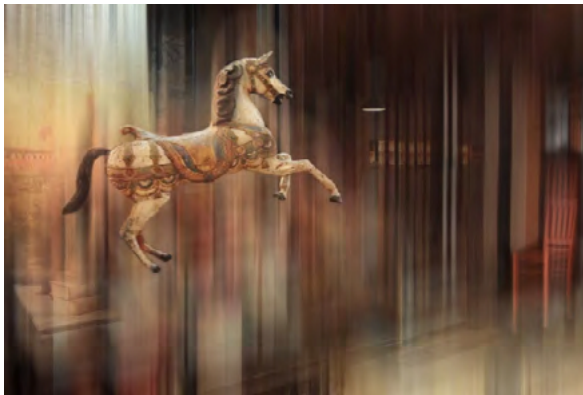
Otro navegaba en un bote de madera hacia un rumbo incierto.

Un brioso caballito de madera, suspendido en el aire, me miraba con desconfianza buscando su carrusel.

*Riachuelo, fotografía toma directa en blanco y negro*



*Fotografías  
digitales  
intervenidas:  
Sospecho que  
al final no lo  
resolvieron*

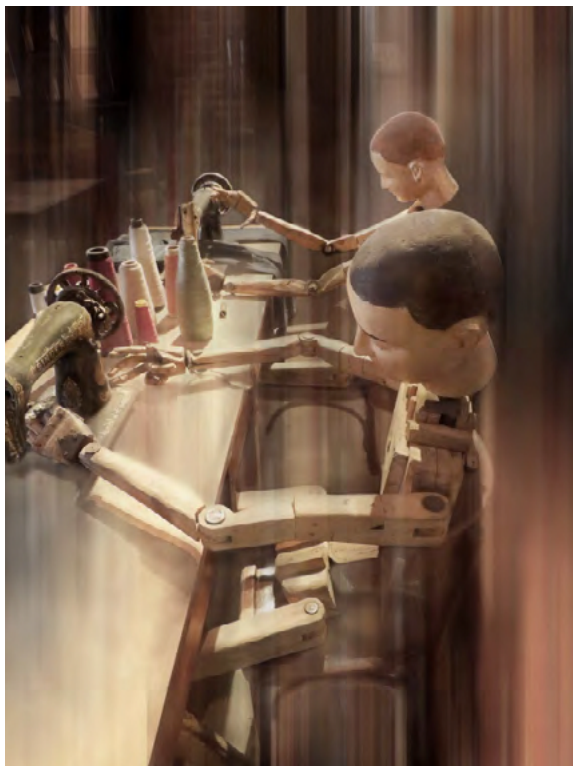


*Mi nostalgia  
ha armado un  
sueño imposible*



*Encuentro breve*





*Fascinantes y aterradores*

Una exquisita escultura femenina, antiguo mascarón de proa, se encontraba tendida, en un eterno descanso, lejos del coqueto esplendor de esas figuras apaciguadoras de tormentas, que solían navegar las aguas del Riachuelo.

Sobre una mesa pude reconocer una colección de objetos raros como códices, tratados de alquimia y algunas crónicas de la colonia, todos testimonios de la singularidad de un mundo que ya no existe.

La tecnología, en nombre del progreso, había truncado el protagonismo de estos curiosos objetos que hallaron, en este anticuario, su nuevo destino.



*Carla Fodor*

En lo peor de las crisis, las instituciones educativas, son un bastión de resistencia porque asumen el compromiso ante las realidades más duras y complejas, y no olvidan el valor de trabajar en redes, tanto barriales como estatales. Coyunturas siempre complicadas, porque cuando “todo” hace agua se le echa mano a la escuela para que revierta la exclusión como por arte de magia sin dotarla de los recursos necesarios para ello y recortándole aquellos que alguna vez le fueron entregados.

Cambios que siguen las mismas viejas fórmulas y que se esconden bajo nombres nuevos. Forman a los educadores en el arte del hacer, que gracias al alto nivel de compromiso, vencen todo obstáculo y logran estallar los horizontes posibles donde la palabra *futuro* tracciona para no bajar los brazos.

*Fotografía: Gerardo Montes de Oca*

Soy, orgullosamente, la directora de la Escuela Secundaria 24 de la Isla Maciel, una escuela de Artes Visuales que intenta romper las fronteras para que las aulas traspasen a las calles de nuestro barrio que muchas veces sufre el oprobio de la invisibilización y las peores consecuencias de las crisis. Una escuela que se animó a escuchar a los alumnos y sus propuestas, y creyó en ellas. Así surgió la posibilidad de impulsar el desarrollo de un recorrido turístico donde el patrimonio cultural, histórico y social nos visibilizara, y rompiera con las ideas estigmatizantes y discriminatorias sufridas durante años y años.

La intención era desmitificar la idea de Maciel peligrosa e inaccesible donde nadie puede transitar sin riesgos. Pero, a la vez, ver en nuestra historia algo digno de ser relatado nos otorgaba la posibilidad de recuperar los valores que se esconden atrás de la fachada más conveniente para los titulares de un diario.

Cuando empezamos entre los chicos y los profes a pensar este proceso surgieron los primeros proyectos.

Logramos la apertura del Centro de Actividades Juveniles (CAJ) que los sábados impulsa el colectivo CULTIVARTE donde, a partir de experimentar con educación no formal, entabla un diálogo creativo y artístico con los jóvenes que se acercan. Desarrollan talleres de capoeira, teatro, candombe, huerta y radio.

En este sentido, la radio fue tomando una impronta personal y definida concretando la instalación de nuestro propio estudio, con el equipamiento necesario y el otorgamiento de la frecuencia radial que abarca las 15 cuadras de nuestra comuna (FM 88.7).

Con la urgencia que suele tener la juventud salen de la radio para agarrar la cámara y reflejar su mirada a través de la lente. Así, haciendo foco en sus intereses, despliegan una narrativa audiovisual y aprenden a repensar los temas que los atraviesan.

Asimismo, surge la idea del proyecto de muralismo. Comienzan a acercarse artistas solidarios, desinteresados y de una creatividad impresionante para poner en marcha “Pintó la Isla”. Arranca la actividad

en distintas partes del barrio, aparece la vinculación directa con los vecinos, cambiando nuestra realidad y los frentes de las casas.

Entendimos que la narrativa histórica debía contener un espacio propio, y arrancamos con la idea de armar un Museo Comunitario. Afloró la identidad de un barrio de tradición obrera que dejó correr su vida entre bares, clubes, fútbol y comparsa, y surgió la vida comunitaria como un estilo de vida que en la actualidad persiste.

Para unir la escuela al barrio y lograr que se entrecruce lo comunitario con la escuela, tuvimos que desaprender lo aprendido, volver a pensar los márgenes de la escuela, ampliar las fronteras, largarnos a pensar que la educación formal podía (y debía) transitar al mismo tiempo los caminos de la educación no formal, de una pedagogía libre de los cánones preestablecidos por la jornada y el formato escolar clásico.

Esto se concretó con *Cultivarte*, que despegó a los chicos del aula, que les dijo que hoy la escuela es “nuestra” sabiendo dar responsabilidad y habilitando los gustos y necesidades del decir de los adolescentes, mientras que *Pintó la Isla*, llevó la educación no formal al barrio, armando un aula a cielo abierto donde ya no solo se incluyen los jóvenes, sino que se incluye el barrio.

El proyecto *Turismo Comunitario de la Isla Maciel* no recibe ayuda alguna, no cuenta con recursos materiales de ningún organismo, ni empresa. El carácter autogestivo nos obliga a organizarnos, a encontrar tiempo y espacio para poder ordenar el trabajo que nos consume cada nueva jornada. Nuevos vecinos se suman y se animan a apropiarse de lo suyo. Nos sentimos protagonistas y libres, y la libertad es el fin más poético que cualquier educador persigue. Algunos tenemos la dicha de estar alcanzándolo.



## PINTÓ LA ISLA

---

### Una galería a cielo abierto

*Gerardo Montes de Oca*

“Pintó la Isla” es un proyecto social de arte urbano que se desarrolla en la Isla Maciel, Avellaneda, Provincia de Buenos Aires.

Nació en el año 2014 como un proyecto de los alumnos de la EES N° 24 y el profesor Gerardo Montes de Oca. Desde entonces se han sumado más integrantes para crear un equipo que lleva adelante este proyecto a puro corazón y pulmón.

“Pintó la Isla” se propone intervenir las paredes del barrio con murales creando una galería pública de arte urbano, revalorizando el espacio público y fomentando su apropiación e identidad por parte de los vecinos y también generar un circuito turístico que sirva no solo para generar fuentes de trabajo sino también para romper con el estigma que cae sobre el barrio.

*Portada, fragmento de Jorge Pomar y gordopelota. Fotografías: Xol Villalba.*

Desde entonces y hasta la fecha hay más de 200 murales entre grandes formatos, medianos y chicos y han participado artistas de argentinos y de distintas partes del mundo como: Francia, Italia, España, Austria, EE.UU., México, Chile, Perú, Colombia y Venezuela. En 2017 comenzamos a realizar guiadas de forma más activa y el proyecto está tratando de sumar y capacitar a los vecinos para que ellos realicen visitas guiadas.

El proyecto fue creciendo a través de los años y se fue expandiendo en diferentes como talleres como el de fotografía, carpintería sustentable, turismo. El barrio cuenta con un gran abanico de posibilidades para que los niños, jóvenes y adultos realicen actividades que los vinculen con el arte. Por ejemplo, los días sábados en la escuela se dictan talleres de radio, candombe, huerta, capoeira, todo coordinado por las autoridades de CAJ (Centro de Actividades Juveniles) que depende de la escuela. También *Cultivarte Isla Maciel* que funciona en el convento y realizad talleres de arte y candombe contamos con un espacio abierto (fue llamado así a una escuela que quedó vacía porque sus directivos y docentes se mudaron a otro espacio y conseguimos el permiso municipal para ocupar el lugar). Allí funciona el Museo Comunitario gestionado por vecinos, profesores y artistas de forma voluntaria.



*Mantra (Francia), Fio Silva (Argentina) y Juan Jiant (Argentina)*





*Segatori / Gerardo Montes de Oca / Milu Correch (mural izquierda)  
y Mariano Antedomenico (mural derecha)*

Es así que la isla está llena de encanto, magia y arte. Donde los niños son una “esponja”, que buscan oportunidades dentro del arte y de los oficios. Creo que este barrio tiene un tremendo potencial para seguir con esta transformación para en un futuro no tan lejano convertirse en una de las galerías de arte urbano más grande de Latinoamérica y por qué no, del mundo.

**Erick Rivero**, docente de los talleres, ve en el arte las posibilidades que muchas veces un trabajo no les puede proporcionar, una alternativa laboral pero de gran impacto en la sociedad en la que viven.

**Rafa-Rafa**, joven habitante de la isla, integra el grupo; es ávido lector, jardinero curioso y observador de su barrio comenta lo mucho que cambia en el mundo de los chicos, que ven en los murales *otra cosa*. “Tienen nuevos temas para contemplar, pensar, conversar entre ellos. Salen del mundo habitual de este lugar, y que se repite desde hace años: “Fulano se choreó un coche”, “Mengano rastreó una tele por ahí”... y comienzan a observar, pensar y comentar sobre los dibujos, los colores, los significados de las obras que hoy se ven. Se abren otros caminos en muros y fachadas. “¿Qué significa esa flor?”, “¿Por qué la paloma está volando del libro?”. Eso impacta y cambia mucho a una sociedad. Cambia su cotidianidad, su rutina, les da algo nuevo en que pensar. Y de eso, no se vuelve atrás.

Por ejemplo, hay un chico adolescente hoy que ya está pintando fuera de Maciel, acompañando a artistas en la ciudad de Buenos Aires. Por su talento, en breve seguramente será un famoso muralista también.



# MERCADO DE LAS ARTESANÍAS Y MERCADO DE LAS PLANTAS

---

*Martín Scotto*

La construcción de la Autopista Buenos Aires-La Plata en los años '90 completó el proceso de degradación de la trama urbana del barrio de La Boca, al destruir el entorno de la Avenida Don Pedro de Mendoza desde la calle Brasil hasta la antiguamente famosa Necochea de las Cantinas. La paulatina desactivación de la actividad portuaria a partir de los años '60, y la contaminación del Riachuelo fueron el origen, que transformó la zona en intransitable.

Con el objetivo de recuperar no solo la Avenida sino también su entorno y el potencial turístico portuario, en diciembre de 2012 y con apoyo de entidades barriales, presentamos la propuesta para la creación de dos grandes mercados que la Ciudad no tiene: el de las Artesanías y el de las Plantas en los terrenos ubicados debajo de la Autopista.

El proyecto de los Mercados contempla la instalación de 300 puestos para pequeños artesanos y productores, y la construcción de

espacios comunes de servicios y estacionamiento, y Centro de Exposiciones.

El Mercado de las Artesanías está planeado con sectores diferenciados para productos de arcilla / barro / cerámica, vidrio, cuero, pintura, metal, tejidos, en tanto que el Mercado de las Plantas, está orientado –de manera no excluyente– a la venta de especies nativas de nuestra región. Los Mercados darían trabajo a muchos artesanos y pequeños productores, convirtiéndose así en un nuevo paseo público y en un espacio para canalizar distintos tipos de producción local que aún no tienen su lugar en la Ciudad.

En los últimos años, el Gobierno de la Ciudad ha recuperado parte del trazado de la Avenida y otras iniciativas público-privadas han intervenido parte de los espacios del bajo autopista, sin embargo los mismos se han visto frustrados porque la utilización de los espacios no han contemplado el entorno socio económico que lo rodea.

El Proyecto de los Mercados de las Artesanías y de las Plantas plantea además como elemento esencial para su desarrollo, la integración de los vecinos de La Boca como potenciales adjudicatarios de los puestos y el respeto a su identidad urbanística. Los Mercados





deberían recrear con sobriedad el paisaje portuario boquense y ser una oportunidad para conectar a la gente con la desembocadura del Riachuelo, el viejo Puente Transbordador y Caminito, la dársena y, más allá, el Río de la Plata, un paisaje urbano que merece “descubrirse” para poder ser visto y disfrutado por toda la comunidad.

*Fotografías: Silvina Babich*



## ODA A LAS AVES

---

*María Bressanello*

Mi trabajo surge de la convivencia, observación y respeto a la naturaleza.

En Oda a las Aves me interesa remarcar su presencia, su gesto, su manera de estar en la tierra: un modo rotundo, instantáneo y fugaz.

G. Bayala lo describe como retratos de criaturas que se debaten entre el poder y la vulnerabilidad del entorno, manteniendo el equilibrio en un único punto: el apto, el posible.

Hablo de vínculos y pares. Un registro del instante en donde el otro es reconocido y el Ser salvaje, el Ser humano y/o el Ser animal se manifiestan.



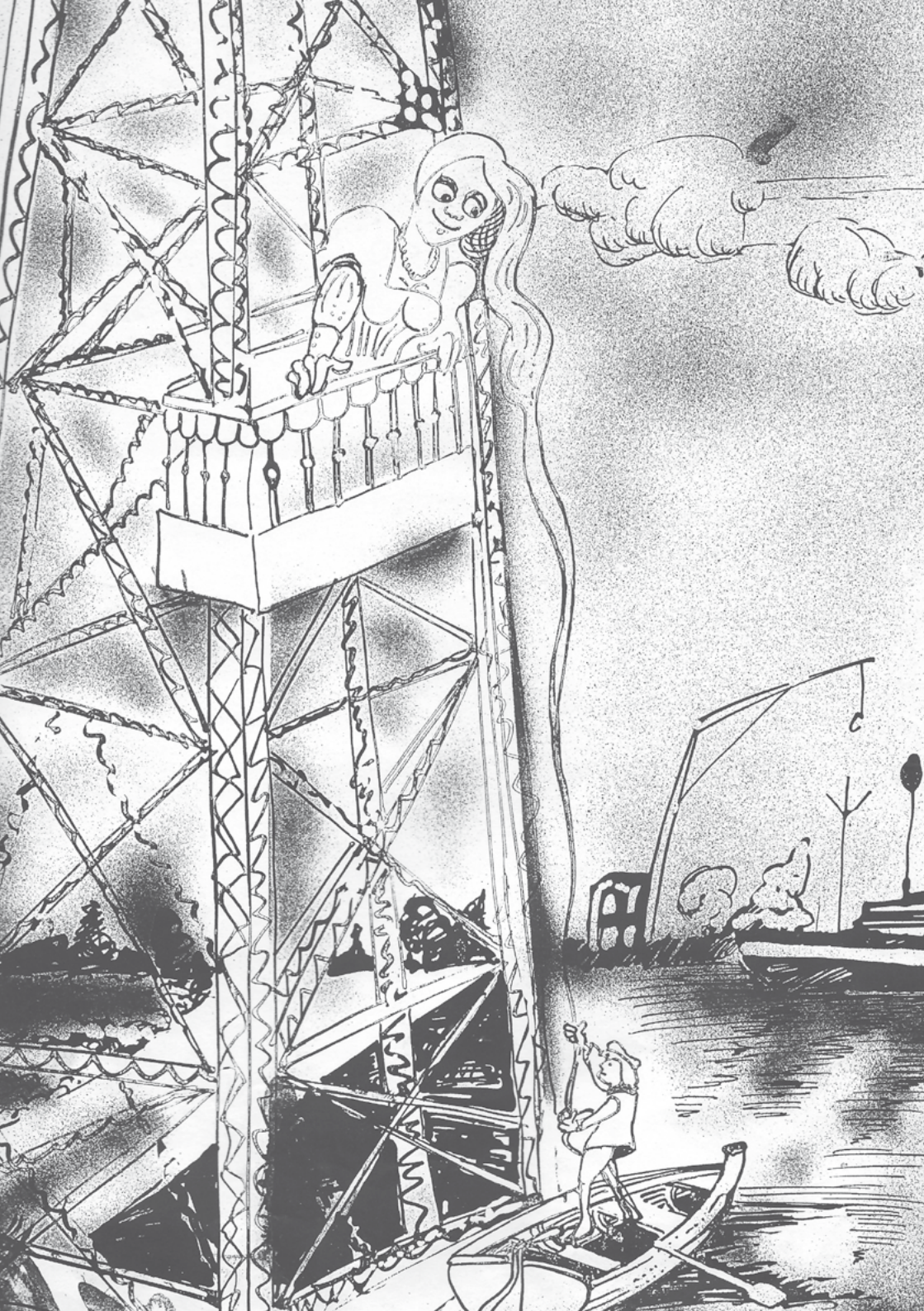
*“Oda a las aves”, Tinta sobre papel de arroz  
45cm x 12mts - 2017*







**NAVEGARLO / AGUA**



# ¿CON LO QUE TENEMOS, QUÉ HACEMOS? EL CARNAVAL DE LA BOCA

---

*Adhemar Bianchi*

## **El Riachuelo desde el arte**

La Boca del Riachuelo, el barrio que se formó a partir de su desembocadura, ha sido siempre una provocación irresistible para los artistas. Prueba de esto es el Museo Quinquela Martín, con su acervo de cuadros del “Maestro”, de toda la escuela de pintores de La Boca, y de la colección de mascarones de proa que dan cuenta de todo el arte orientado al tema naviero que era el barrio desde sus inicios.

En mi caso, cuando me refiero al arte, hablo desde el teatro pero específicamente desde el Teatro Comunitario. Cuando desembarqué en este barrio con el viejo Barco de la Carrera me sentí maravillado porque desde su construcción hecha alrededor de un puerto con chapas pintadas tenía elementos que me enamoraron. Uno fueron las barcazas abandonadas. Mi primer proyecto de armar un grupo de teatro consistía en conseguir una de esas barcazas y hacer un teatro flotante con el escenario en la superficie y debajo armar los talleres. Lamentablemente no lo pude llevar a cabo. Otra cosa que me ena-

moró fue la historia del Riachuelo, del trabajo, de los pesqueros, las lavanderas, los tanos genoveses y los trabajadores de otras naciones que fueron a vivir a los conventillos que todavía sobreviven hoy. Ese fue el leit motiv de una de las obras más emblemáticas de nuestro grupo: *Venimos de muy lejos*. Donde nos metimos en la investigación acerca de la historia del barrio, tan de la mano con el Riachuelo.

## **La historia del Riachuelo en el repertorio del Grupo de Teatro Catalinas Sur**

Cuando uno se pone a investigar en esa parte de la historia, llama la atención cómo ese río era un lugar de vida, aunque ahora estén muertas sus aguas. Allí había verbenas, vendedores de sandías en las puertas del conventillo hasta bares y boliches en los que se mezclaban inmigrantes y criollos, en esta cosa muy popular que La Boca todavía hoy tiene: la gente vive en la calle y a la orilla del Riachuelo.

En el Museo Quinquela Martín está el registro de lo que eran las fiestas de San Juan, la importancia de los bomberos por los incendios,



todos temas muy importantes para nuestra obra *Venimos de muy lejos*. En algunas fiestas hemos participado con el Grupo, aunque ahora estén diluidas en su popularidad por el paso de los años. También pudimos recrear un Parque Japonés –el nombre de uno de nuestros espectáculos– exactamente a la orilla del Riachuelo. Y eso es porque el Riachuelo con sus historias nos provocan ver cómo recuperar la alegría, el arte y la fiesta que inspira. Y aunque hoy sea una posibilidad lejana el poder bañarse en sus aguas en algún momento, creo que es un lugar para volver a hacer algunas cosas como un carnaval flotante.

## **Propuesta teatral callejera con el Grupo Catalinas Sur**

Nosotros habíamos presentado un proyecto para que en las barcazas fuera el público y en las dos riberas (de Capital y Avellaneda) hubiera escenas que recrearan esa vida portuaria y mostraran también cómo aparecieron los basurales y desechos químicos que ayudaron a su contaminación. Pero toda la boca del Riachuelo está repleta de espacios que son profundamente teatrales como sus puentes, barcazas y paseos costeros. Algo hicimos armando un Encuentro de Teatro Comunitario junto al Puente Trasluz, e inclusive presentamos un proyecto al Teatro de la Ribera –que no fue aprobado– para armar un *Romeo y Julieta* allí mismo, como un circo del amor con grandes muñecos y utilizando los botes de la Isla Maciel como el espacio por el que circulan Capuletos y Montescos.

Hoy por hoy, tendríamos que ir pensando en propuestas de arte de todas las disciplinas para la recuperación de la navegación y de las riberas más allá de las artes visuales, de las que el Museo Quinquela Martín es un verdadero estandarte. Hasta que vuelvan a ser sus aguas un lugar en el que todos se puedan volver a bañar, sería importante que no deje de ser un espacio de festejo, arte y memoria popular.

*Dibujos: Omar Gasparini / Fotografías: Grupo Catalinas Sur*



*Sofía Brockenshire*

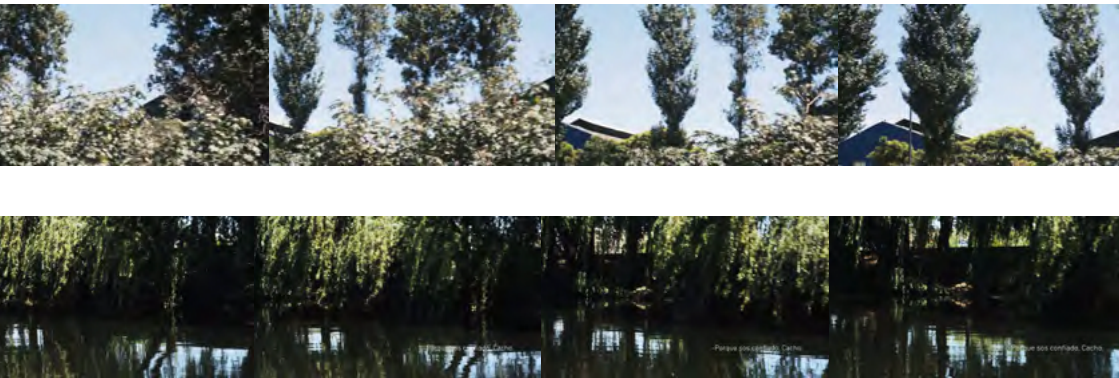
A medida que avanzábamos bajo el sol duro del mediodía, vi fábricas, depósitos, asentamientos y árboles, después largos tramos de costa deshabitada. Mi mirada se posaba en la vera del río, y más allá de la orilla. La sorpresa más grande que tuve al navegar el Riachuelo fue que reconocí la familiaridad de otra ciudad lejana. Los álamos ribereños y los sauces llorones me hicieron pensar inmediatamente en otro canal y otra capital que tiene los mismos árboles en hilera a lo largo del agua: Berlín.

Nadie piensa en bañarse en el Landwehrkanal, se lo navega poco, pero la vera del río pertenece a los vecinos del barrio y a los visitantes. Hay sendas para recorrer a pie o en bici, los mayores se juntan a jugar a las bochas, hay rosales. Mercados de verduras y frutas, cafés, y puentes donde se establecen puntos de encuentro, cada tarde a las seis. Hay zonas más desarrolladas, y otros espacios abiertos donde tenderse en el pasto y descansar frente al río. Berlín es una ciudad que históricamente sufrió cambios drásticos en muy pocos años, estuvo enfrentada y dividida en el este y el oeste, incluso en el curso de un

río. Yo disfrutaba de la ribera del canal porque es un espacio que ha sido reapropiado por sus habitantes.

Comparar ciudades y circunstancias es una tarea inútil, pero la pregunta es oportuna: ¿será posible recuperar y devolver el riachuelo a la ciudad, a la provincia, y a sus habitantes, condenados históricamente al aislamiento? ¿Vendrá algún día esa apertura, y ese nuevo 'centro', para conjugar el río con la ciudad?

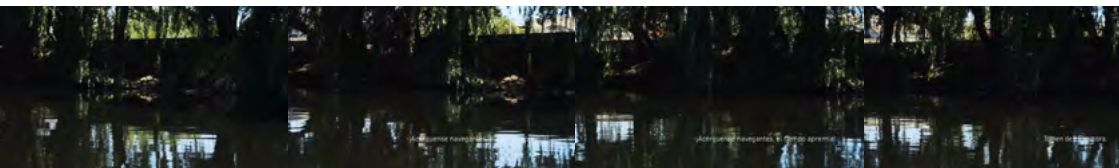
Volví a pensar en los árboles que jalonan la ribera del Riachuelo, es probable que estarán todavía ahí cuando sepamos la respuesta. Los percibí como testigos silenciosos y pacientes de esa transformación que es pura potencia, esperando a ver quién llega. Busqué entonces, formular imágenes y sonidos a partir de ese punto de vista.







-Porque sos confiado, Cacho.



*"El Paseo" - Sofia Brockenshire - <https://vimeo.com/236410555>*



## EL RIACHUELO. LA FENDA. LA GRIETA

---

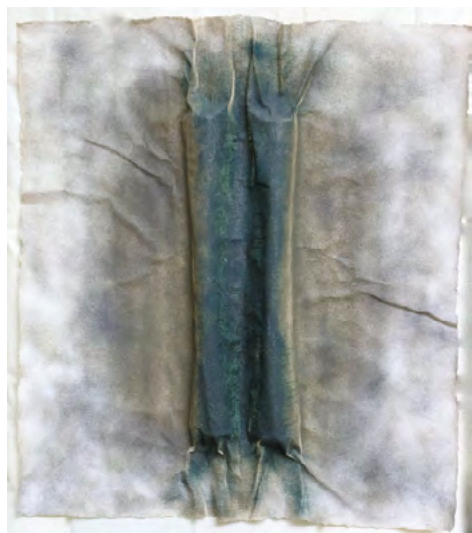
*Gustavo Dalinha*

Trabajo alternadamente en mis talleres de Berlín y Buenos Aires, y desde hace más de 20 años investigo el territorio inexplorado de las Fendas, o Grietas, en inmensas hojas del atávico Papel Antaimoro.

Interesado desde siempre en la relación entre las geografías, las líneas virtuales demarcatorias de espacios diferentes y su impacto sobre la condición humana, la invitación para navegar y ser parte del proyecto *Riachuelo en Transición*, ha resultado ser una expansión de mi trabajo hacia las áreas sociales en donde el Arte es Instrumento vital para su desarrollo.

Bajo esta mirada, propongo la re-significación de las Grietas Universales reconocidas e incorporadas como metáforas de antinomias sociales, religiosas, raciales, en Portales o Umbrales necesarios para la Evolución de la Conciencia Humana, con el fin de crear nuevas realidades en donde los individuos consoliden nuevos vínculos con sus semejantes, redefiniendo nuevos parámetros de convivencia y armonía.

*Fenda verde azul, 2017. 0,50 x 0,32. Pigmentos y Acrílico sobre Papel Antaimoro.*



*FENDA VERDE, 2002.  
2,00 x 1,20. Pigmentos y Acrílico  
sobre Papel Antaimoro.*



*SPALTE ROT, 2002. 2,50 x  
2,00. Pigmentos y Acrílico  
sobre Papel Antaimoro.*

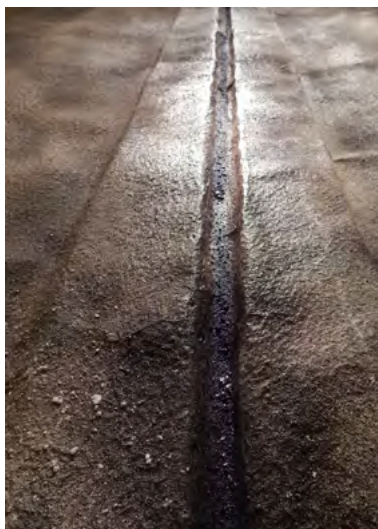
Mis Grietas están concebidas como Portales de acceso a nuevas realidades y dimensiones, surgidas precisamente de la acción humana que implica el atravesarlos.

Donde otros ven bordes opuestos, yo focalizo el espacio entre ambos.

Donde otros ven vacío, yo recreo la materia, organizo los repliegues y el tejido intersticial.

Donde algunos ven oscuridad, yo invito a la exploración de estos espacios para iluminar la conciencia.

Resignificar el Riachuelo es transformar el paradigma propuesto de “La Grieta” como constructor responsable de las realidades contemporáneas de fragmentación, de rupturas y antinomias, en una nueva forma de construir realidades de integración y coincidencias; una nueva forma de Evolución de la Conciencia en donde los individuos sean los protagonistas responsables de este proceso inclusivo, dialoguista y social.



*DETALLE GRIETA 6: Fenda B, 2002. 2,50 x 1,98. Pigmentos y Acrílico sobre Papel Antaimoro.*



*FENDA B. BRANCA, 2002. 2,50 x 1,98. Pigmentos y Acrílico sobre Papel Antaimoro.*

Resignificar el Riachuelo es un desafío; incorporarlo como área conectiva como espacio genuino de vinculación entre sus bordes y comunidades, una tarea aún pendiente.

El Riachuelo necesita de propuestas superadoras y nada mejor que la mirada de los Artistas navegando sus aguas extendidas entre ribera y ribera.

El Mundo necesita con urgencia superar sus grietas: las antiguas y las contemporáneas, y creo en el Arte como la herramienta indiscutida para este fin.

### **Texto de Marcella Rela**



*Manifiesto de La Grieta: <<https://vimeo.com/185038149>>  
<<https://vimeo.com/211528349>>  
<<https://vimeo.com/211539934>>  
<<https://vimeo.com/212610104>>*



# EL RIACHUELO, SÍMBOLO NATURAL Y CULTURAL DE BUENOS AIRES

---

*Claudio Bertonatti*

Uno de los rasgos que caracterizan a buena parte de la sociedad urbana es la falsa creencia que no somos parte de la naturaleza. Este concepto encierra un trastorno psíquico severo y una incomprensión grave acerca de dónde provienen los recursos y servicios ambientales que sostienen la vida humana. Por eso, muchos ciudadanos viven alejados de ella emocional e intelectualmente. Se relacionan poco y la conocen precariamente. No es de extrañar, entonces, que en una visita a una reserva natural urbana esa gente afirme que “no se ve nada”, cuando en realidad ellos “no ven nada”, que es muy distinto. En este contexto, ¿qué podríamos esperar si visitaran el Riachuelo? Poco, pero demos una oportunidad a la esperanza porque hay algo nuevo que mostrar y revelar.

Este es un curso de agua millonario en promesas de limpieza desde 1917. Las desilusiones históricas fueron redobladas por rimbombantes anuncios de las máximas autoridades ambientales de la Nación. Las

*Fotografías del autor*

falsas promesas fueron abriendo paso a esfuerzos concretos que en años recientes lograron avances con impactos positivos que ya se ven.

A lo largo de sus costas invadidas de basura y plantas exóticas ahora también pueden verse varias decenas de especies silvestres que formaron parte original de su elenco natural. Son las plantas “pioneras” y la fauna ecológicamente “rústica”, que no solo toleran las condiciones naturales adversas e inestables, sino que refuerzan la resiliencia de los ecosistemas. Manchones de juncales (*Schoenoplectus californicus*), margaritas de bañado (*Senecio bonariensis*) y camalotes (*Eichhornia crassipes*) potencian los esfuerzos de saneamiento, ayudando a purificar el agua, dado que es sabido que son capaces de retener y absorber contaminantes. Pero además, alojan invertebrados que comen y son comidos, tejiendo redes vivas de relaciones ecológicas.

Por eso pueden avistarse tortugas de laguna (*Phrynops hilarii*) que se asolean sobre los restos de los viejos muelles de madera, una que otra inofensiva culebra acuática (*Helicops infrataeniatus*), coypos o “nutrias” (*Myocastor coypus*) que prueban suerte en sus aguas, teritos reales (*Himantopus melanurus*) hurgando en las costas lodosas más sanas, hualas (*Podiceps major*) y biguáes (*Phalacrocorax brasilianus*) a la pesca de algún miembro de la veintena de peces registrados, golondrinas (*Tachycineta leucorrhoea*, *Progne chalybea* y *P. modesta*) a la caza de insectos, las oportunistas gaviotas de capucho café (*Chroicocephalus maculipennis*), el pícaro benteveo (*Pitangus sulphuratus*) y contrastantes garzas blancas (*Ardea alba* y *Egretta thula*).



1-Gaviotas de capucho café  
en el Riachuelo



2-Bromelias en un muelle  
del Riachuelo



Entre los ceibos (*Erythrina crista-galli*), sauces criollos (*Salix humboldtiana*) y talas (*Celtis ehrenbergiana*) –sobrevivientes y plantados por el Gobierno de la Ciudad en sus costas– habitan chingolos (*Zonotrichia capensis*), tacuaritas azules (*Polioptila dumicola*), ratonas (*Troglodytes aëdon*), jilgueros (*Sicalis flaveola*),



3-Carpintero real

zorzales colorados (*Turdus rufiventris*), tordos músicos (*Agelaioides badius*) y hasta algún gavilán o taguató (*Rupornis magnirostris*). Hay muchas más formas de vida, pero estas menciones concretas dan fe que la naturaleza no solo resiste, sino que gradualmente vuelve a recolonizar sus históricas posesiones favorecidas por el silencioso aporte de vida silvestre que derrama la vecina Reserva Ecológica Costanera Sur.

Entonces, no nos quedemos varados en el tiempo con una imagen obsoleta de un Riachuelo contaminado y muerto. “Limpiemos” su prestigio y recordemos también el capital cultural que se integra con esta naturaleza. Porque en sus aguas navegaron las 14 naves de Pedro de Mendoza para fundar Buenos Aires, en medio de bañados, pantanos, pastizales, selvas ribereñas y montes de talas, donde abundaban los yaguaretés. Así lo relató Ulrico Schmidl, su cronista alemán. En estas costas desembarcó Juan de Garay para concretar la (segunda) fundación y allí batallaron los españoles contra los originarios querandíes. Ese mismo riachuelo conoció a los pampas, los gauchos, las gestas de la independencia (con el heroico Guillermo Brown a la proa) y más tarde el arribo de los inmigrantes. Ese fue el colorido paisaje de trabajo portuario que celebró Quinquela Martín con sus pinceles.

El Riachuelo hoy es un símbolo que sintetiza la naturaleza y la cultura porteña en medio de un proceso que demanda más esfuerzos sostenidos en el tiempo para terminar de restaurar no solo nuestro paisaje. También, nuestra calidad de vida y nuestra identidad.



## LA BOCA DESDE EL AGUA

---

*Yamila Valeiras*

Benito Quinquela Martín dejó su marca indeleble en el espacio urbano de su barrio. Hundiendo sus raíces en lo más profundo de la historia boquense, se propuso alterar por completo la fisonomía de la ribera y obsequió a la sociedad toda un caleidoscópico visor de la realidad cotidiana. Todo transeúnte que camina por el corazón de La Boca se ve inevitablemente afectado por la impronta cromática de sus edificios, por la reminiscencia marinera de sus símbolos y por el peso del encuentro entre comunidades, las de ayer y las de hoy. ¿Pero cómo puede contemplarse este escenario si cambiamos el punto de vista?

En ocasión de la última conmemoración del Día de la República de La Boca, el MBQM realizó una recorrida a bordo de las embarcaciones provistas muy generosamente por la Dirección General de Limpieza del Riachuelo, para ubicarse del otro lado del gran teatro de la Vuelta de Rocha. Iniciamos la travesía acompañados de los representantes de las principales instituciones y asociaciones barriales, junto con los jóvenes que participaron del proyecto Caminos de

Agua, quienes trabajaron arduamente por la concientización del estado de la cuenca en relación al uso sustentable de ese recurso natural.

El desafío no era solamente desplazarnos por aguas marginadas y periféricas, sino también efectuar un viaje en el tiempo, intentando evocar aquella época dorada de fines del siglo XIX, en que La Boca conoció una intensa actividad naval que corría en paralelo a una agitada interacción social. Por eso, la primera parada en la navegación fueron las ruinas del mítico caserón Cichero, ubicado en el cruce de la Avenida Pedro de Mendoza con la antigua calle Australia. Esta vivienda pertenecía a los ligures dueños de uno de los astilleros más importantes del país, y durante años fue el inmueble más lujoso de la zona, que supo recibir a huéspedes de gran prestigio, como Julio Argentino Roca. Ya entrado el siglo XX, esta edificación sumó más motivos para erigirse como legendaria, porque fue sede de los talleres



de artistas plásticos que despuntarían en el campo local, como Miguel Carlos Victorica y el propio Quinquela.

Luego contemplamos a distancia la Unidad Cultural que bordea el margen porteño del río, asumiendo la enormidad de la obra de Quinquela al donar al Estado tantos establecimientos que cumplen abnegadas labores diariamente. Para terminar el paseo, frenamos



bajo el inmenso Puente Nicolás Avellaneda, y todos los tripulantes se rinden ante la grandeza de este ícono emblemático de la zona sur. Inaugurado en 1914, fue el bastión de la innovación en materia de ingeniería y símbolo de la unión fraterna con el universo escondido en la Isla Maciel. Con alegría asistimos a la reapertura de sus funciones, inhabilitadas desde hace medio siglo, y comprobamos que los sueños de progreso y las ansias de recuperación pueden más que las décadas de abandono y deterioro.

Sabiéndose heredero del legado de Quinquela, su museo promueve la valorización de uno de los paisajes culturales que mejor resume nuestra identidad ciudadana mediante esta clase de prácticas. Propiciar variadas instancias de reflexión y facilitar la apropiación de las aguas del Riachuelo por parte de la comunidad, son actualmente algunas de las preocupaciones centrales del MBQM, consciente de que el cuidado y el conocimiento de las mismas concierne a todos los que habitan y transitan este arrabal.

*Todas las fotos: Prensa Museo Quinquela, 2017*



## 21-24, UNA VILLA RIBEREÑA

---

*Gustavo Ameri*

Como Director de la Casa Central de la Cultura Popular Villa 21-24, dependiente del Ministerio de Cultura de la Nación, llevamos adelante un trabajo con el eje en la cultura, la educación y la formación. Ubicada en la Avenida Iriarte al 3500 de Barracas, en el corazón de la villa 21-24, la Casa es un espacio en construcción permanente con sus jóvenes 4 años de vida; que busca brindar al barrio un espacio de encuentro para todos, con actividades libres y gratuitas.

Tener la oportunidad de navegar el Riachuelo me permitió conocer un extenso límite del barrio donde esta Casa está inserta. Fue una experiencia interesante que me despertó en la imaginación el poder verlo navegable para la ciudad. Y a su vez tener la posibilidad de mirar la ciudad desde el Riachuelo, y cambiar la perspectiva por completo.

Este gran barrio ribereño que es la 21-24, tiene un extenso frente de agua. Es muy diverso, complejo, con muchas manzanas, donde cada sector tiene su propia dinámica y el sector de la ribera con sus particularidades, es distinto al resto.

La Casa de la Cultura está a varias cuadras del Riachuelo y se vincula más directamente con los vecinos de las inmediaciones. En muchos casos la gente vecina al río no suele acercarse en su gran mayoría a la Casa; y probablemente haya gente que no lo haya hecho aún.

Llegar al río es una asignatura pendiente sobre la que estamos trabajando. En 2017 llevamos adelante el IV Salón de Artes Visuales *-A la Vera-* donde los artistas del sur exponen su mirada.

También se sostiene, en articulación con la Prefectura, un taller de remo para los pibes del barrio, en el “Puertito” que se encuentra en el meandro de Brian.

Como ideal buscamos que la Casa se consolide como un espacio de todos los vecinos del barrio, aumente su capacidad de convocatoria y construya lazos nuevos con todo. Desde la Avenida al Riachuelo ida y vuelta. Imaginando una Ribera recuperada y un Riachuelo navegable en un barrio urbanizado para todos sus habitantes.







*Fotografías del autor*



## EL ANACRONISMO DEL RÍO

---

*Leonardo Sabbatella*

Navegar el Riachuelo es asistir a una superposición de tiempos, a distintas capas históricas sedimentadas en el paisaje. Ahí puede verse la arquitectura de La Boca, los barrios periféricos, las ruinas oxidadas del puerto, las máquinas que limpian y recolectan residuos del agua, las fábricas viejas y abandonadas, los galpones inmensos y ciegos, las industrias aún activas que tiran desechos al Riachuelo, el camino de la ribera que se abre lentamente recuperando el río, los asentamientos que se levantan de espalda al agua, el puente transbordador en reparación, las casas precarias de familias que no tuvieron otro lugar a donde ir a parar, las escenas del pasado que habitan las geografías marginales, los puentes bajos y ya sin uso que marcan la circulación de otra época, las lanchas que toman muestras del río en el trabajo de limpiarlo, y siempre la calma impasible de un río de llanura que es

*Fotografía: Silvina Babich*

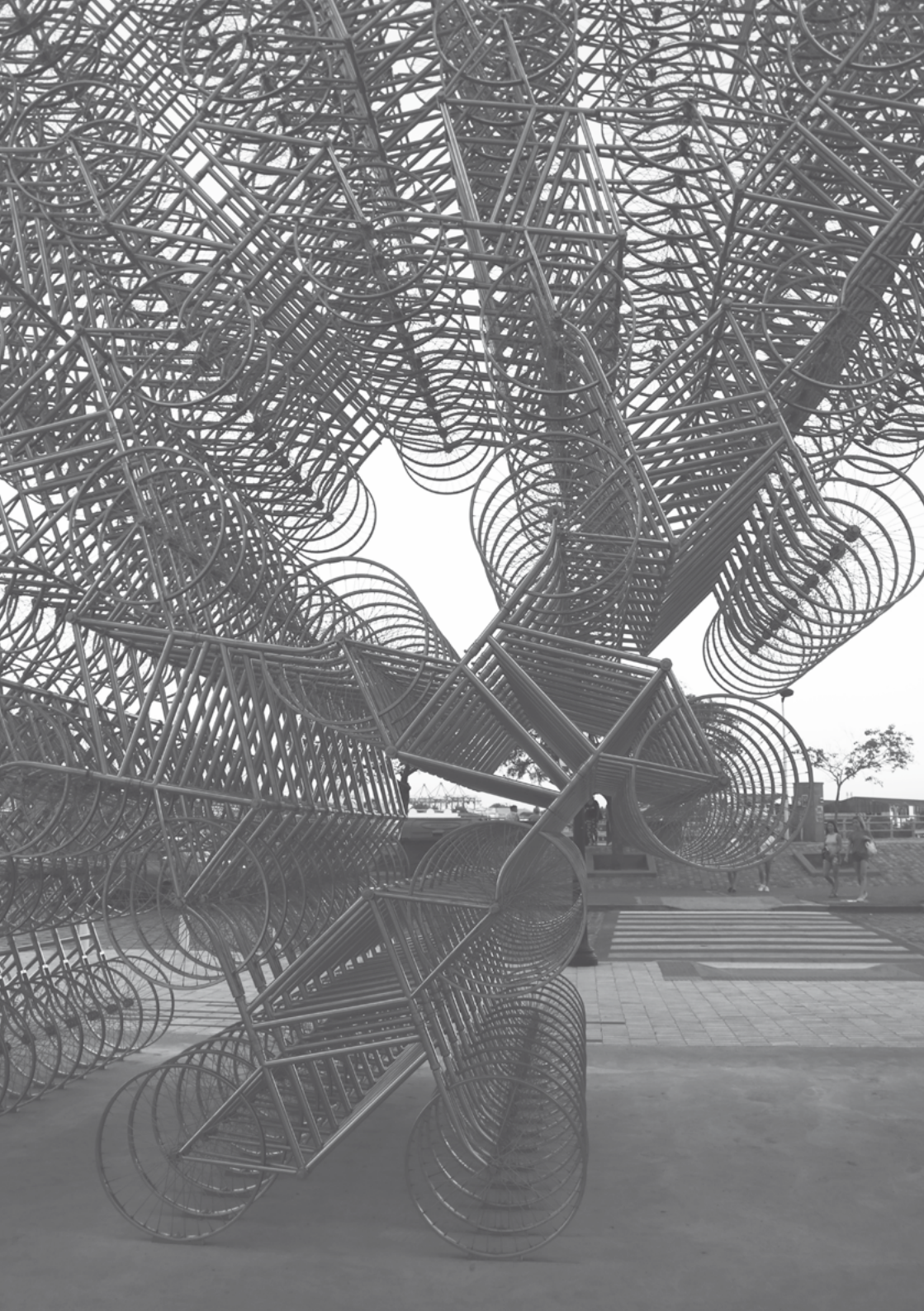
la frontera sur de la ciudad. El anacronismo del río es un trabajo del tiempo y del agua.

No hay un solo Riachuelo. Pero no porque esté en cambio constante sino porque en el río coexisten épocas y sectores, transiciones y puntos inmóviles, naturaleza y urbanización, descontrol y planificación. El Riachuelo podría ser una historia abreviada de la ciudad, el accidente geográfico que guarda una memoria menor, dejada de lado, casi invisible pero que ahí está materializada. El Riachuelo no es metáfora de nada porque es una relación de fuerzas históricas, políticas, sociales y culturales que transforman su vida todo el tiempo. Si algo caracteriza al Riachuelo es que ahí nada parece perderse, todo sobrevive de alguna manera. El río no olvida, aunque por años se trató de un río olvidado.

“Los paisajes a menudo están infundidos de traumas” dijo alguna vez la fotógrafa Nan Goldin. Los traumas del Riachuelo parecen estar anudados, tratarse de un encadenamiento de situaciones sociales. Las personas que viven precariamente en el borde del Riachuelo a menudo sufren problemas de salud a causa de la condición del río. De hecho, una resolución judicial ordenó hace unos años relocalizar a todas las familias que viven a menos de treinta metros del Riachuelo. A causa de esta resolución, avanza al costado del río el camino de la ribera (su nombre correcto es el Camino de Sirga) recuperando el espacio público y en un mismo movimiento reconociendo el derecho a una vivienda digna por parte de las familias que habitan los márgenes. Algunos de los traumas del Riachuelo parecen empezar a resolverse. Una nueva capa de tiempo se suma, la de la recuperación. El Camino de Sirga aun es un lugar artificial, vacío, sin vida, como si se tratara de un remanso a la espera de ser ocupado, el paseo de una ciudad simulada. Recuperar el río no es solo una tarea ambiental o técnica sino por sobre todo una pregunta social y cultural por cómo integrar el río a una ciudad que lo ha negado.

El Riachuelo tiene una presencia fantasmal que quizás se deba a la dificultad para observarlo. No hay vistas claras hacia el Riachuelo

(ni hacia el Río de La Plata en su totalidad). Uno de los puntos de vista es desde La Boca, a nivel de la ciudad, sobre las barandas que están frente al Teatro de la Ribera. Otro punto de vista, este algo más panorámico, es desde la terraza de Fundación Proa. Ahí la vista sobre el Riachuelo adquiere otra dimensión, se vuelve una imagen reconocible y comparable con la de otros paisajes, puede obtenerse una noción de su comportamiento. Desde la Villa 26, uno de los asentamientos sobre el Riachuelo, puede verse de una orilla a otra y adquiere una dimensión casi doméstica, es parte del paisaje cotidiano. Casi todas las casas tienen un patio trasero que da directamente al Riachuelo. Otra perspectiva posible es navegándolo. Bajar al río cambia las coordenadas de la percepción que se tiene sobre el Riachuelo. El ruido del motor de la lancha, el agua agitándose por el movimiento, el viento que rompe contra el cuerpo. Conocer el Riachuelo por dentro es un viaje extraño, un viaje hacia la quietud, la calma y el aislamiento de la ciudad. Ahí el tiempo parece ser otro. Un tiempo bajo y chato, un tiempo de impureza proverbial. El Riachuelo es otra dimensión de la ciudad, su lado B, el falso fondo que recuerda que todos venimos del agua.



## AI WEIWEI DESDE EL AGUA

---

*Fundación PROA*

Fundación Proa, institución que creció al pie del Riachuelo, presentó en 2017 la obra del artista chino Ai Weiwei. A quien, como preparación de su muestra, invitó a navegar sus aguas y conocer sus riberas.

Una recorrida por el río le permitió a Weiwei conocer, desde el agua, parte del entorno urbano, histórico y arquitectónico. Y le permitió conversar acerca de los problemas y desafíos que esta parte de Buenos Aires enfrenta desde hace décadas.

Al concluir, al respecto comentó:

“Toda sociedad tiene problemas. No existe la sociedad que no los tenga. Conozco poco de este país, pero puedo ver el problema de la polución a 50 metros de aquí, en el Riachuelo. Anduve por esas aguas y vi que son el resultado de un abuso incontrolado al medioambiente. En China está pasando también. Los países por querer ser ricos, sacrifican demasiado. Eso es muy malo para los chicos, las casas, para todos, y lleva mucho tiempo y dinero tratar de repararlo. En una sociedad democrática y saludable esas cosas pueden llegar a cambiarse gradualmente”.

*Fuente: La Nación* <<http://www.lanacion.com.ar/2080137-ai-weiwei-yo-era-la-persona-mas-controlada-de-china>>.



*"Ai WeiWei en el Riachuelo" - <https://vimeo.com/259723537>  
Alejo Moguillansky - El Pampero Cine*





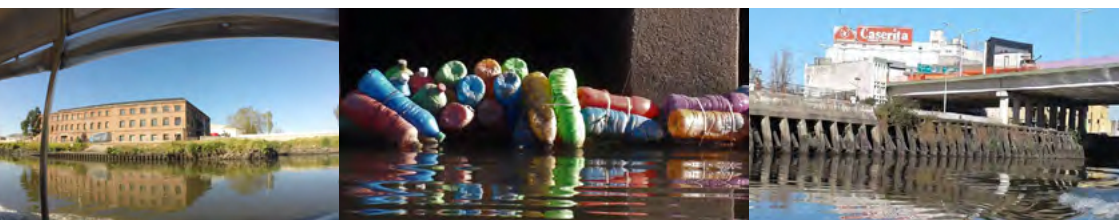
### *Programa transversal DEREDE museos UNDAV*

“El Riachuelo es un gran ordenador de mundos: agua-tierra-aire; naturaleza-cultura; capital federal-provincia. Y también centralidad-periferia; riqueza-pobreza; consumo-deshechos; estático-márgenes-casa; dinámico-flujo-barco.

Entendido como dispositivo, el Riachuelo ha articulado las relaciones históricas de poder en la Argentina, con aquellas del saber. Podemos decir que ha tenido una incidencia directa sobre la vida de las personas con él vinculadas. Pero también se ha constituido en un mecanismo que funciona a partir de elementos tan diversos como la producción fabril o la construcción de imaginarios, espacio de navegación y asentamientos costeros, receptor de elementos contaminantes, soporte de puentes, cruce y asentamiento de migrantes, oriya promiscua, contraste de ciudadanía, demanda de derechos, piquetes y represión, etc.

El modo en que el Riachuelo ha condicionado esta esfera de intercambios -en la que se entretajan la expectativa de vida de las personas, su cultura y sus imaginarios-, constituye el disparador que moviliza...”

*Serie Imaginarios en Transporte. Descarados mascarones / Hugo Aramburu*



*Fotografías: 1-Nora Nadalín / 2-Mariana Sosa / 3-Lucía Fariña*

## **Propuesta del programa**

El Programa Transversal DERED museos UNDAV, desde una perspectiva transversal, transdisciplinar e interinstitucional, ofrece dar continuidad al diseño de acciones que desde el año 2012, focalizan en el análisis crítico/reflexivo de producciones expresivas, simbólicas, comunicacionales y artísticas generadas en el ámbito de la Universidad y en su entorno comunitario. Para lograrlo DERED museos UNDAV, promueve proyectos de investigación, de transferencia, vinculación e intervención socio productiva.

La producción de iconicidad, experimenta en la actualidad un vertiginoso dinamismo y redimensionamiento constantes, que resultan ser una amenaza que entorpece y desvanece la posibilidad de atender y/o comprender lo que se pretende comunicar y compartir desde y en el complejo contexto socio cultural actual.

Para dar tratamiento a lo expresado, este programa, orienta sus acciones hacia la detección de indicadores formales, tonales, sonoros y sinérgicos, presentes en la cotidianidad institucional y barrial, confeccionando convocatorias comunitarias y/o artísticas, promoviendo la participación de vecinos a las sedes, diseñando espacios de capacitación y orientación en este campo disciplinar.

Para esto, el Programa Transversal DERED museos UNDAV, abre diálogos participativos para la interpelación, la investigación, la producción y la circulación de iconicidades de los distintos espacios, co-

lectivos, organizaciones y actores sociales intra y extra UNDAV en y desde sus seis Museos Sedes de Sitio Comunitarios.

Por último, la creciente vinculación entre la ciencia, la tecnología y el campo del conocimiento artístico, posibilita el trabajo conjunto con ingenieros, informáticos, entre otros. Lo enunciado amerita que el productor artístico / comunicacional incorpore en su área cognoscitiva el diseño y la utilización de estrategias, herramientas, recursos, para promover el acercamiento de otras miradas y facilite la accesibilidad a más y nuevos lectores en y desde su hacer.

Agradezco la suma de generosidades, por permitir un encuentro de recorridos de pasajeros que entramaron un “estar siendo” de expectación dialógica -lingüística e icónica- resultante del impacto de transitar de un “otro modo” éste, nuestro omnipresente dispositivo ordenador de mundos.

Hugo O. Arámburu

*Coordinador Programa Transversal / DERED museos UNDAV*

*(\*)Párrafos extraídos del proyecto del Museo del Riachuelo UNDAV, del Programa Transversal DERED museos UNDAV. Conles - Arámburu 2012.*



*“Navegando el Riachuelo”, Nora Nadalín / 1,20 x 1.20m - Técnica: Mixta.*

**SIDE**  
**BESOS BRUJOS**

*Libertad* **LAMARQUE**  
**FLOREN DELBENE · CARLOS PERELLI**  
 LA SARAPELA · SARA OLMO · ANTONIO DAGLIO · MORENA CHIOLO  
 Argumento de **ENRIQUE GARCIA VELLOSO**  
 Director **JOSÉ A. FERREYRA**  
 Canción: *Flora de A. MALERVA* · *Letra de R. SCIAMMARELLA*  
 Música interpretada de **J. VÁZQUEZ VIGO**  
 SUPERPRODUCCION ALFREDO R. MURILLO

**ZULLY MORENO**  
**LA MUJER DE LAS CAMELIAS**  
 y **CARLOS THOMPSON**  
 con **ECILIA FERREZ · NINA NARDI**  
 El espectáculo popular del primer actor  
**Santiago Gómez Gou**  
 Director **ERNESTO ARANCIBIA**  
 Director **ANTONIO MEXAYO**  
 Director **ROSE MURDO**  
 Director **TITO RIBERO**

**ISABEL SARLI**  
**CARNE**  
 EASTMANCOLOR

PERDÓNASE POR SITE  
 ¿HAY QUE SER BUENA  
 CARNE?

**VICTOR BO · ROMUALDO QUIROGA · VICENTE RUBINO · PEPIA MONDZ · OSCAR VINCIGLI · ROSA A. BLING · RICARDO SORSA · REYS BLAY**  
 Director **JUAN CARLOS ALTAVISTA**  
**ALBA SOLÍS · ARMANDO BO**  
 Director **OLIMPIA PETRINI**

## NAVEGACIÓN POR LA CUENCA DEL RIACHUELO

---

*Ana Monti*

Cuando me invitaron a recorrer la cuenca del Riachuelo, y posteriormente a escribir sobre ese paseo, nunca imaginé cuántas nuevas sensaciones despertarían en mi interior ambas cosas.

Provengo del mundo del Teatro habiendo llegado al San Martín hace 44 años. No es poco en términos de entender definitivamente que es un rico universo que se desarrolla puertas adentro, todas y cada una de las actividades que lo componen y mis múltiples tareas en él, se llevan a cabo en espacios cerrados. Fui creciendo en esa fábrica de sueños que nunca se acaba y donde el espectador desde la platea se siente protagonista por pocas horas.

El destino quiso que desde 2016 llegara a la Dirección del Teatro de la Ribera y ese hecho a partir de la recorrida por el Riachuelo me hizo ver un universo que hasta entonces no me había detenido a valorar.

En ese momento el escenario fue la embarcación, desde allí fui testigo de diferentes mundos que puertas adentro se viven en esos edificios que como escenas de una obra, pasaban delante de mis ojos;



algunos ya sin vida solo sus estructuras y otros que al igual que en el Teatro están habitados por personas que perciben una paga por trabajar y soñar y a diferencia de esto están quienes por un breve lapso de tiempo, entran a un Teatro y pagan para ver a quienes le cuentan historias y sueñan también.

Mientras tanto, el Riachuelo es el testigo de todo y todos, de tantos escenarios que tiene nuestro cotidiano, y tantos mundos que nos rodean. Cuando miro el río desde los venta-

nales del Teatro hoy tiene otro significado.

Su costa adornada por los brillantes colores que ideó el maestro Quinquela Martín, poblada a lo largo de las horas por los habitantes de la zona, los artesanos, alumnos de las escuelas, padres esperando, docentes, el turista prendido de su máquinas de fotos, el mundo de la música, las artes plásticas, el tango sonando y bailado por parejas que le rinden homenaje a los grandes poetas que le cantaron a través de todos los tiempos, las embarcaciones, el puente transbordador, la imponente figura de acero de las grúas, los adoquines, un sinfín de variados seres vibrando a sus márgenes, que quizás como yo, un día descubren que sus vidas serían diferentes sin el sol, la luna llena iluminando sus aguas, y la bruma que al amanecer nos espera cada día, al verlo aparecer en nuestro horizonte.

Y también el Teatro, nuestro Teatro de la Ribera rindió homenaje a ese silencioso Riachuelo, en la escritura del director y actor argentino Alfredo Arias, cuando en 2016, se estrenó la obra *Cinelandia* donde se cuenta en uno de sus 4 episodios, como un cálido reconocimiento al cine argentino, la historia de la película *La Dama de las Camelias*, protagonizada por Zully Moreno y Carlos Thompson en

una versión de la obra de Alejandro Dumas, donde Margarita Gautier presa de la locura y de un gran desengaño amoroso, se arroja a las aguas del Riachuelo.

Este Riachuelo que hace muchísimos años supo recibir con sus brazos abiertos a tantos inmigrantes como mis abuelos italianos llegados de la zona de la Liguria y a quienes yo también les dedico estas líneas a modo de celebración y agradecimiento, desde el escenario de mi querido Teatro de la Ribera.



*Afiche de La Dama de las Camelias con Zully Moreno y Carlos Thompson.*

*Alejandra Radano y Carlos Casella en el fragmento La Dama de las Camelias perteneciente a la obra Cinelandia de Alfredo Arias. Foto: Carlos Furman.*





# UN MUSEO DEL RÍO DE LA PLATA

---

*Javier Barrios*

*No se necesitan joyas ni trofeos bélicos para levantar un Museo. Basta con la voluntad de hacer memoria. Museo comunitario Isla Maciel, 2017.*

*Salimos del trabajo a las 6 de la tarde, 28 grados de calor.  
Tomamos cerveza en el camino, y nos vamos todos a la isla Maciel.  
Llegamos a la isla y las mujeres nos llaman, tomamos más alcohol para decidir.  
Ellas son todo nuestro amor, ellas curan mi desilusión.  
Fuck fucky, Fucky fucky, Fucky fucky, Fucky fucky  
Fucky fucky, Fucky fucky, Fucky fucky, Fucky fucky  
Defensa y Justicia, Fucky Fucky, 1988*



*Me invitaron a nadar al Riachuelo – Javito el rockero*  
<https://www.youtube.com/watch?v=6Eia4gYcOQg>

## Me invitaron a nadar al Riachuelo

*Javito el rockero*

Miércoles 9 de agosto de 2017, 8:30 am. El barco que nos llevará por el Riachuelo hasta Puente Alsina sale desde La Boca. El bar La Perla es el punto de encuentro. Afuera están removiendo adoquines de las calles. Tal vez de las canteras de la isla Martín García, o de otra cantera de piedra precámbrica. En el bar se reúne un escritor, dos artistas visuales, una académica de Harvard y su ayudante, y la geógrafa que dirige el proyecto.

Llegué a esta navegación de artistas por el Riachuelo desde el extremo norte del río de la Plata, desde la Isla Martín García. Junto a un grupo de artistas estamos produciendo material para ampliar y fortalecer el guión del Museo Histórico. En la otra punta del estuario, en la desembocadura del río Matanza-Riachuelo, está la Isla Maciel.

Al Riachuelo lo navegan artistas y recolectores de basura. El Riachuelo separa provincia de capital. Del lado de provincia está Avellaneda y del lado de capital mucha densidad poblacional. Durante el viaje volvía el pensamiento: el Riachuelo solo puede ser navegado por artistas, jardineros y recolectores de basura. Cuando los artistas navegamos, este barco deja de recolectar basura. Este privilegio me trae algunas contradicciones. ¿Qué tipo de impresiones podríamos recolectar como artistas durante un viaje de una hora y media?

Seguimos avanzando y nos topamos con otra embarcación. Están tomando muestras del agua. Esta imagen de un bote científico recolectando agua para ser analizada, en el borde de una ciudad, me hizo pensar en un aljibe dentro de nuestras cabezas desde donde tomamos muestras y recolectamos reflexiones, pensamientos, de cada una de nuestras experiencias, en el borde de lo inconsciente.

El Riachuelo parece ser el patio trasero de la ciudad. La Isla Maciel, justo en frente a La Boca cumple también un rol similar, un barrio de astilleros conocido por su larga tradición de prostíbulos. ¿Cómo construir una historia desde este territorio invisible? Desde la ciudad y sus recursos culturales no parece estar ocurriendo.

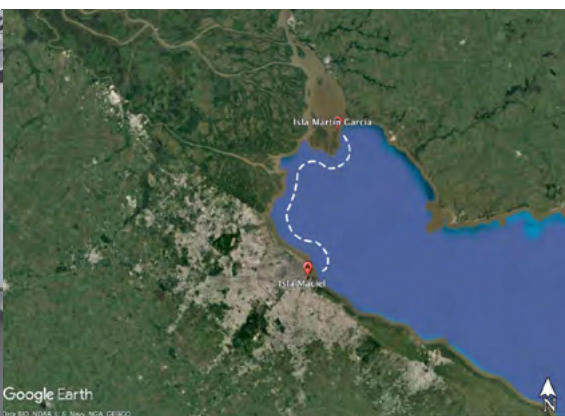
Tres semanas después de la navegación visitamos el Museo Comunitario de Isla Maciel que surge de un proyecto presentado por los estudiantes de la escuela secundaria N°24 de la isla, con el objetivo de incluir este territorio en el corredor turístico de la ciudad. El museo busca recuperar el patrimonio tangible e intangible de la isla, y funciona en una pequeña aula dentro del centro cultural *Espacio Abierto*, con el asesoramiento del museólogo Fernando Onega.

La prematura colección del museo tiene muchas fotografías donadas por los vecinos y objetos variados, desde piezas textiles hasta una máquina de coser y una de escribir. Este proyecto se está iniciando y aún no hay un guión preciso, pero vemos en estos objetos la intención de escribir una historia de la vida cotidiana. Este museo busca hacer visible la historia local de este barrio.

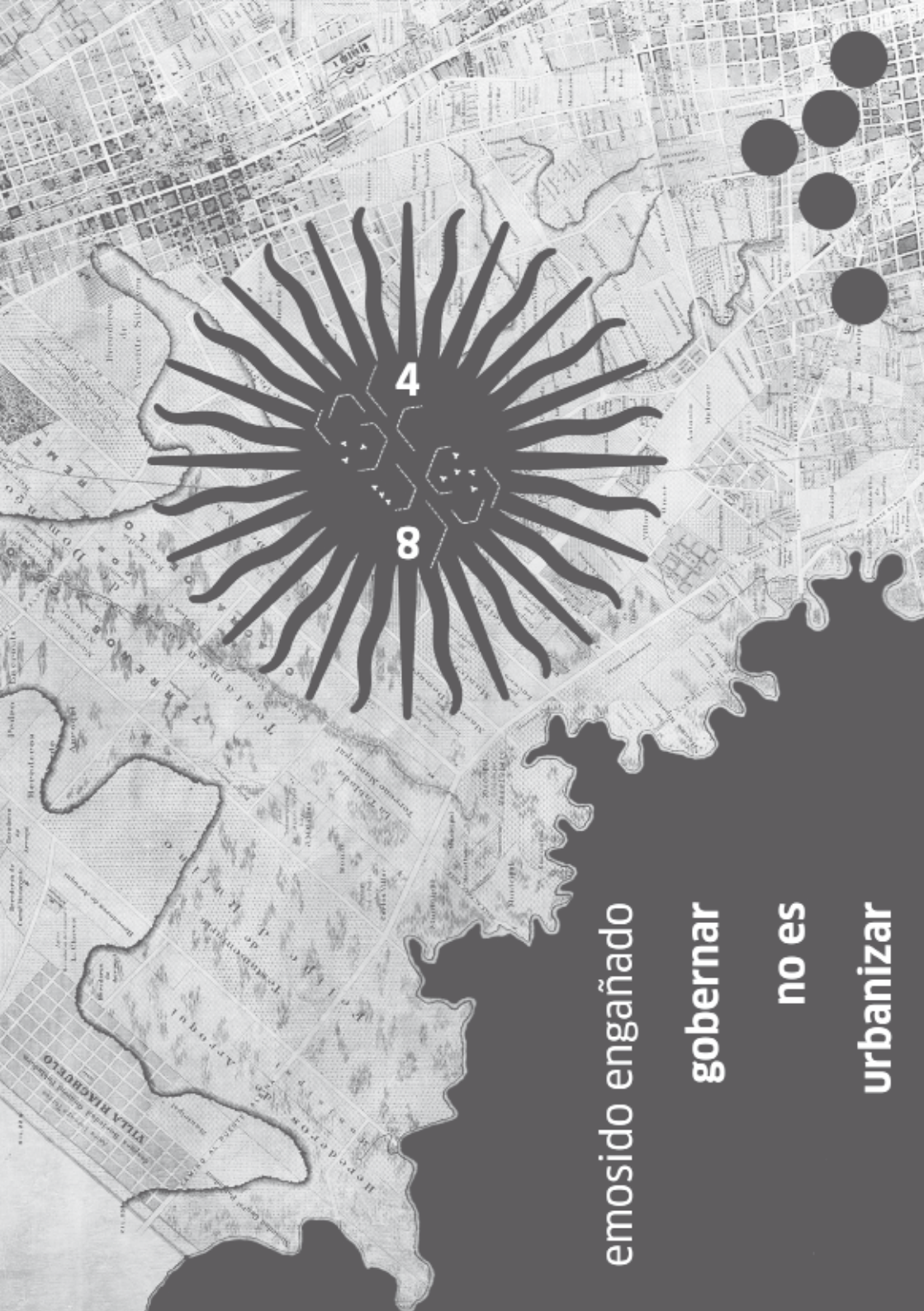
Este viaje iniciático por el Riachuelo me llevó a trazar un hilo imaginario entre la Isla Maciel y la Martín García, para vincular ambos lugares e intentar contar una historia del Río de La Plata. Podemos pensar este territorio que mira al agua desde estos museos. Hay un pasado común y un presente casi invisible.



*Museo comunitario de Isla Maciel,  
Javier Barrios*



*Hilo imaginario, Isla Maciel,  
Isla Martín García. Mapa satelital*



emosido engañado  
gobrnar  
no es  
urbanizar



## VALLES DE INUNDACIÓN

---

### Democracia directa y transformación urbana en las cuencas metropolitanas

*Santiago Fredes*

El sur de la ciudad es para mí desconocido. Nunca lo recorrí y, aun así, lo encuentro familiar. Nací en Tigre continental, entre las Cuencas Reconquista y Luján, puerto ineludible desde los comienzos de la colonia, zona orillera de tangos, piringundines, malevos y calafateadores; cuencas que, al igual que la Cuenca Matanza Riachuelo (CMR), padecen de una pujante urbanización y son las más contaminadas del país.

Ríos de llanura sin pendiente que propician humedales, meandrosos y poco profundos; cuyos valles de inundación (llanuras bajas contiguas a un cauce que albergan las aguas y sedimentos que desbordan de este) son rellenados, sus afluentes entubados y sus meandros rectificadas. Procesos antrópicos a los que se denomina de *saneamiento*, con fines celebrados: proseguir urbanizando. Más urbanización, menos drenaje, más contaminación, más inundación.

*Portada: Sur - Collage digital*

¿Cuál es el futuro que deseamos? ¿Cuáles son las herramientas que tenemos como ciudadanos para incidir en su planificación?

El supuesto dominio de la naturaleza por la ciencia incluye como imperativo la comprensión del medio, cosa que al parecer se ha tomado como accesorio. Es menester que podamos concebir las cuencas como una frágil unidad ecosistémica.

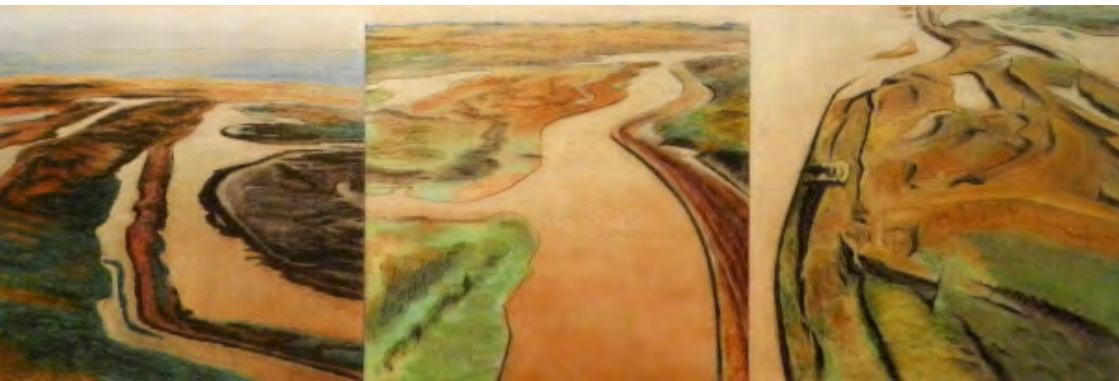
Una cuenca podría ser definida como el conjunto de cursos de agua superficial que drenan una superficie de terreno en un punto de desembocadura. Hoy una cuenca es un basural, una villa miseria, barrio privado, laguna artificial, loteo o un complejo industrial. ¿Por qué se urbaniza un valle de inundación? Habitar este tipo de valles trae aparejados peligros derivados de las inundaciones (desde daños materiales hasta la muerte) con conocidas recurrencias de hasta 100 años. ¿Somos inconscientes, temerarios, ambiciosos o desesperados? ¿Quién le permitió a Giuseppe Soldati lotear tierras anegadizas?



En contraposición, mis respetos a los procesos de territorialización y subjetivación que han sabido generar los barrios del sur, de fuerte y mantenida tradición cosmopolita. Recalco a Nueva Pompeya, cuna del tango (según algunos) y barriada de agitada actividad militante (protagonista de la Semana Trágica donde se asesinaron obreros por reclamar condiciones dignas de trabajo).

Que el Estado esté generando desde el año 2006 acciones para el saneamiento de la CMR encuentra causa en un fallo judicial que lo declara culpable excluyendo signos partidarios y divisiones administrativas.

Imagino la ciudad futura con más participación colectiva de los actores en las decisiones que los afectan; y con más control directo de las actividades del Estado por parte de la sociedad civil. La tecnocracia nos ha hecho pasar ya muchos malos tragos, y los procesos que vivenciamos en el marco de la *causa Mendoza* son propicios para avistar nuevos horizontes hacia una democracia ampliada. Por más verde y menos cemento.



*Parque Colonizador, Hecho consumado (beta)- Pastel tiza y lápiz policromo sobre tela - 100 x 150cm copia*







CRUZARLO / AIRE



## CIEN AÑOS, UN PUENTE

---

*Silvana Canziani*

Exposición Transbordador de La Boca: Cien años, un puente surgió durante el proceso de diseño del transbordador troquelado, una maqueta en cartón a escala que permite mover su canasta transbordadora. Después de pensar un tamaño que pudiera ser asible, elaboré un proyecto que contó con el apoyo del Museo Benito Quinquela Martín, la Asociación El Trapito y la Sociedad Mutual Yugoslava Nas Dom. Se convocaron a 30 artistas representantes de diversos estilos y generaciones, quienes generosamente intervinieron las maquetas.

Diseñé los soportes para la muestra utilizando espejos para simular el agua que atraviesa el Puente, con la intención de generar una nueva mirada sobre un entorno hasta entonces visto como un paisaje degradado y melancólico. Ese reflejo de agua limpia, junto con la maqueta que incluye la canasta transbordadora del Puente, pretenden sembrar en el imaginario colectivo otra mirada sobre ese valioso entorno patrimonial, que no está presente en la mayoría de las representaciones del transbordador, ya que dejó de funcionar en

los años 60' y hoy con su reparación está en condiciones de ser catalogado como Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO.

Artistas plásticos participantes: Daniel Acosta, Daniel Aguirre, Diana Aisenberg, Guillermo Alio, Carolina Antoniadis, Martiniano Arce, Alejandro Avakian, Silvina Benguria, Amalia Bonholzer, Carlos Carmona, Daniel Corvino, Febe Defelipe, Verónica Di Toro, Marina Dogliotti, Ana Erman, Gerardo Feldstein, Germán Gargáno, Omar Gasparini, Edgardo Giménez, Leonardo Gotleyb, Guillermo Mc Loughlin, Gustavo Navone, Omar Panosetti, Marcelo Prudente, Roberto Rey, Paula Rivero, Marino Santa María, Ruben Sassano, Pablo Temes y Leo Vinci.

Creo que esta exposición ayudó indirectamente a difundir a través de la cultura lo mucho que se está haciendo por el saneamiento de la Cuenca Matanza-Riachuelo, en la cual el Transbordador de La Boca es sin dudas un hito cultural que atraviesa el arte, el urbanismo y la historia

#### *Itinerario de la Exposición:*

1ª Etapa: Museo de Bellas Artes Benito Quinquela Martín 30 de Agosto/2 de Noviembre 2014.

2º Etapa: Casa de la Cultura de la Villa 21 desde el 13 de Noviembre hasta el 7 de Diciembre 2014.

3º Etapa: Aeropuerto Jorge Newbery 23 de Enero al 30 de Julio -Aeropuertos Argentina 2000 -2015.

4º Etapa: Espacio Multiarte de la SIGEN -Sindicatura General de la Nación- del 5 al 28 de Agosto. 2015.

5º Etapa: Usina del Arte desde el 31 de Octubre -Noche de los Museos- hasta el 18 de Diciembre 2015.

6º Etapa: Museo de Bellas Artes Benito Quinquela Martín 5 al 27 de Agosto 2017.

Última etapa: Subasta de las obras con fines benéficos. Destinatarios dos organizaciones destacadas por su trabajo con la infancia: Fundación Casa Rafael -Garibaldi 2042- y Agrupación vecinos de La Boca -Rocha 1083- Declarada de Interés de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires -Declaración N° 55 de 2014- y por el Ministerio de Cultura de la Nación -Resolución N° 3428 de 2014.

#### *Imágenes de la autora*



DANIEL ACOSTA



DANIEL AGUIRRE



DIANA AISENBERG



MARTINIANO ARCE



ALEJANDRO AVAKIAN



SILVANA BENGUIRIA



DANIEL CORVINO



FEBE DEFELIPE



VERONICA DI TORO



GERARDO FELDGTEIN



GERMAN GARGANO



OMAR GASPARINI



GUILLERMO MC LOUGHLIN



GUSTAVO NAVONE



OMAR PANOSETTI



PAULA RIVERO



MARINO SANTA MARIA



RUBEN SASSANO



ROBERTO REY



ANA ERMAN



CAROLINA ANTONIADIS



LEO VINCI



LEONARDO GOTLEYB



CARLOS CARMONA



MARCELO PRUDENTE



MARINA DOGLIOTTI



GUILHERME FRAZÃO



## EL EQUILIBRISTA

---

*Elena Vinelli*

Mientras mi mamá vivió no me dejó cruzar nunca del otro lado del Riachuelo. Cualquiera diría que ella había vivido allí porque sabía lo que pasaba. Además, cualquiera podía subir al barquito por unos centavos y ver las barcazas desde abajo, desde donde están apoyadas. Pero ella decía que no y listo. Decía que del otro lado estaban esas tías esperando, como quien dice, con el cuchillo y el tenedor. Y a mí la voz de mi mamá se me quedó pegada dentro de las orejas, porque cuando ella no estuvo más y me la pasaba en la calle, quería irme para ahí pues el que había venido a hacerse pasar por mi papá, en verdad ni lo era ni me veía. Y como ninguna de las tías de aquí se acercó nunca a buscarme, yo pensaba que las de allá, por lo menos tendrían cubiertos y tal vez me dieran algo de comer, ya que yo no les podía interesar de tan flaco que me había puesto. Pero al bote no podía subir porque se lo había prometido. Ahí fue cuando empecé a atar cuerdas desde el hueco de mi ventana hasta el árbol de la vereda de la plaza y hasta todos los árboles del barrio y a andar sobre ellas hasta sentir que encontraba el

punto de anclaje perfecto y me puse a andar en línea recta por todo hilo que encontrara y por los cables de la luz hasta el día que pasó el circo por la Vuelta de Rocha.

Hasta entonces había habido siempre una serie de chatas, barcazas y vapores, cueros, reses, mujercitas, sedas: lugar de tráfico. Eso hasta que el circo estiró el cable de bombitas de colores de una punta a la otra del transbordador Avellaneda y me puse a cruzar el río por el hilo de luces de función en función hasta que vi a la Loli haciendo colgar sus trapecios del mismo puente y pasar de uno a otro en malla de seda y lentejuelas arrobada de mí.

Fue el día más largo del siglo: la Loli giraba en mi cuerpo como la cola de un cometa y, otras, como la llamarada de un dragón que se lanzaba de uno a otro trapecio y volvía a aparecer asomada entre las lunas de sus pechos para posarse en mis manos desde donde me arrojaba hacia las nubes y me sorprendía haciendo rozar mis pies sobre el agua para volver a girar, juntos, desde la superficie del río hasta los últimos rayos del sol. Y entonces vi la lluvia final de lentejuelas que se dispersaron en el aire, y el grito y la libertad en que quedé en el último lugar del mundo, desnudo y solo.

Dicen que el circo la perdió ese día, que cayó al agua mugrienta o se estrelló del lado de allá. Se fue sin pena porque nadie la buscó y el circo se las tomó con su cantilena y se llevó a varios boquenses que de tanto verme andar sobre los hilos se habían hecho saltimbanquis, titiriteros, tamboriles, zancudos, trapecistas, prestidigitadores para salir de la hambruna. Está claro que me salvé del arreo del circo porque solo me ven las mujeres y porque yo me había puesto a buscar a la Loli. Andaba concentrado por la recta, desolado, sin ser más yo, ni vos, ni nosotros, ni la memoria de que fui quien fui me queda cuando me deslizo como el agua que tampoco parece guardar memoria de sí misma. Y descubro los pies descalzos volviendo a su gira inicial, que es cuando recuerdo, todavía, a veces, las luces del circo y el hilo de las bombitas de colores de una punta a la otra del Nicolás Avellaneda y mis piernas andando por ahí desprendidas de mi sombra que se quedó abajo, en el agua sucia.



Así que enlacé las cuerdas hacia el balcón de la casona que daba justo al frente del punto de llegada del bote y aterricé y me trajeron, como pensaba yo, un plato de queso y dulce. Y ahí no había una sola Loli sino un montón de trapecistas que me llamaron El Aladito aunque yo insistiera en que me llamaba Juan. Y ellas empezaron a dejar todas las noches comida y agua en las terrazas como un tributo, como si yo fuese un gato, y mi cuerpo repitió los gestos del animal que sigo siendo, siempre envuelto en la memoria del cuerpo de la Loli o en los cuerpos de otros nombres que ellas dicen tener cuando no trabajan de mujeres del Maciel.

En verdad ellas salieron de la nada así que se fueron aquerenciando a mí. Me fueron contando sus historias mientras yo fui ampliando la red como una araña por los hilos del tranvía. Cualquiera fuera el piringundín al que llegara, ellas me daban de comer, me acariciaban y cantaban mensajes para sus amigas: los fui repitiendo de boca en boca por la ciudad, así que mi boca fue hablada por las voces de tres mil mujeres. Un día volví al Maciel y creí ver a la Loli amarilla de pintura, una mascarita de zapatillas doradas igual a las otras. Ella me abrazó y dijo que no, que el mundo no era como lo habíamos creado entonces, sino como el de los carteles que los políticos habían colgado en el transbordador y que yo no existía. Fue ahí cuando la estabilidad se me volvió de veras inestable porque el salto a la inexistencia no tiene fondo. Y fue entonces cuando la Loli me dijo que ni yo iba a poder salir de mi agujero ni ella del burdel y que lo sabía porque un cliente le explicó bien claro que el capitalismo es así, amordaza y entretiene, y que a ella le toca la parte de entretener. Al fin todo lo que conté solamente lo leí en la carta que dejó de mi viejo, un tal Juan Maciel, de quien sé que fue equilibrista y algo más que tenebroso antes de desaparecer. Navego ahora por el río medio sucio y pienso en qué quiero y solo sé lo que no: no quiero que se cumpla lo que a la Loli le hace decir la carta, que implanten un Madero frente al río, no quiero torres que tapen el llano, empresas que corroan el agua, que le quiten el lugar a los que lo pueblan, sino que sus ranchos sean casas bajas que miren un río cruzado de puentes tal como yo los pinto de los colores de hoy.



## CONSTRUCTORES DE FUEGO

---

### Un solo reflejo en el agua

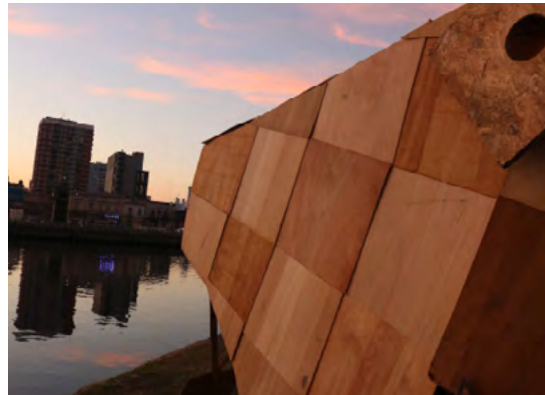
La imagen del humo –testigo del fuego y de su poder transformador– fue una constante en el cielo del Riachuelo desde que sus dos márgenes comenzaron a poblarse, cuando el agua no tenía todavía la sola función de separar. E incluso desde mucho antes, cuando aquella región aún no llevaba su nombre definitivo y los querandíes hacían arder los pastizales al llegar las mangas de langostas, a las que convertían así en alimento privilegiado.

A comienzos del siglo XX todavía era un protagonista invariable de esa babel de chapa y madera que crecía y crecía: humos blancos y negros, amables y amenazadores se desprendían de los barcos, de las fábricas, de las cocinas, de los incendios desafortunadamente usuales. Una noche al año, hacia fines de junio, surgía también de las numerosas fogatas que convocaban a los vecinos en celebración de San Juan. En muchos lugares del mundo, era además la manera de festejar un nuevo solsticio. En el Riachuelo la celebración ponía de manifiesto una

vida en comunidad en que la gente aún no se había replegado al espacio cerrado de sus viviendas. La sensación sería tanto más evidente durante esas horas, cuando el rito ancestral invitaba a la comunión y el humo de cientos de hogueras, en los distintos barrios a uno y otro lado del río, se unía en un cielo único.

Con el tiempo la costumbre se apagó –durante esa otra noche, más oscura y larga–. Se transformó el río y se transformaron la vida y la fisonomía de ambas márgenes, y el abismo entre La Boca y la Maciel siguió acentuándose. En 2014, sin embargo, el Museo Quinquela Martín decidió reavivar esa “Fogata de San Juan” que Benito había pintado en un óleo de 1940 –como pintó todos esos otros cielos de La Boca teñidos de humo–. Y al ver esa luz, los “Constructores de Fuego”, que veníamos replicando el calor de la antigua costumbre en cada solsticio y equinoccio, quisimos sumarnos desde la otra orilla y achicar así las distancias, transformar en un reflejo común el agua que las separa.

“Constructores de Fuego” es un colectivo de artistas que, a partir de materiales de desecho, crea obras de gran formato que se completan con el accionar del fuego. Los proyectos son abiertos a la participación de las comunidades donde se realizan. Cada acción constituye un ejercicio plástico y multidisciplinar por el cual se interviene un espacio público, pero participa también, de alguna manera, del sentido transformador y



purificador que tenía el fuego en aquellas antiguas fiestas. La transformación es, de hecho, el eje simbólico de cada acción: se encuentra en la metamorfosis de los materiales –de desechos a obras, luego a humo y a cenizas–, en la intervención del entorno, en el involucramiento activo de las comunidades. Ese fue el sentido de la acción que culminó en ambas márgenes del Riachuelo a fines de junio de 2017, pero que empezó muchos meses antes, en las charlas con los vecinos y las organizaciones intermedias de la Isla y La Boca, en las jornadas de construcción de las que muchos participaron: transformar figuradamente ese espacio al construir puentes simbólicos pero verdaderos entre las dos orillas. Seis enormes cabezas –que representaban lo humano de un lado y los cinco reinos animales de otro– cruzaron miradas esa noche por encima del agua.

Desde siempre se han condensado en torno a este río una multiplicidad de hechos artísticos. Es el proyecto de Constructores continuar resignificando ese espacio desde lo estético y potenciarlo desde lo ritual: volver cada año a sus márgenes, a una obra en permanente transformación –de sí misma, de su entorno, de sus hacedores–, que continúe cíclicamente: una obra que el fuego complete, destruya y de-  
bamos reconstruir para volver a contemplar encendida.



*Link a video: <<https://www.youtube.com/embed//nNqweSgQR8>>.*



# ECTO: TORTUGA ALAD

ELIZABETH MENTA

2011 - 2015

CORTE LONGITUDINAL

## ¿CÓMO EMPRENDER EL VUELO?

EL SALTO INICIAL PARA EMPRENDER EL VUELO SE GENERA A PARTIR DE BUSCAR LA MÁXIMA FUERZA DE COMPRESIÓN EN LA ESTRUCTURA FLEXIBLE.

UNA VEZ ALCANZADA LA POSICIÓN DE MÁXIMA COMPRESIÓN SE LIBERA LA FUERZA GENERANDO EN LA EXPANSIÓN EL EMPUJE CONTRA O HACIA LA SUPERFICIE DE APOYO.

ASÍ SE PRODUCE EL DESPEGUE, SALTO INICIAL QUE DA LUGAR AL VUELO DE LA TORTUGA.

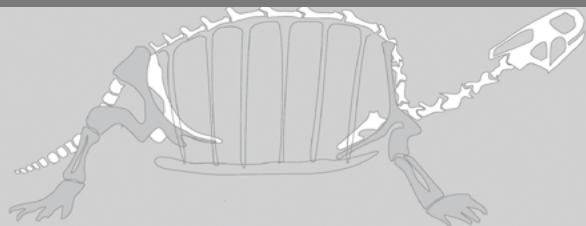
TEORÍA ARBÓREA

AÚN HOY SE DISCUTE SOBRE EL MODO EN QUE LAS AVES COMENZARON A VOLAR.

TEORÍA CURSORIAL

A PARTIR DE ANCESTROS TERRESTRES QUE EXTENDIERON EL ALCANCE DE SUS SALTOS O GENERARON VELOCIDAD EN LA CARRERA BATIENDO SUS EXTREMIDADES EEMPLUMADAS.

A PARTIR DE ANCESTROS ARBÓRICOLAS QUE UTILIZABAN SUS EXTREMIDADES EEMPLUMADAS PARA SALTAR Y PLANEAR ENTRE LOS ÁRBOLES.



ESTRUCTURA ÓSEA

CAP

*Elizabeth Menta*

Las tortugas, uno de los animales más antiguos del planeta, son de los primeros que regresan a los territorios saneados. Como una expresión de deseo de transformación de las aguas, de sus orillas, de su vida natural, cultural y económica es que aparece la tortuga alada de (nombre de la artista). Una propuesta que pone el acento en la potencialidad transformadora de los seres humanos; desde el mejoramiento de los acuíferos permitiendo la reaparición de su fauna, la creación de mitología enriqueciendo la cultura litoraleña, hasta el desarrollo de procesos económicos mediante el diseño y la producción industrial.

Me sentí atraída por la forma de la tortuga de tierra, su concavidad (desde el interior) su convexidad desde el exterior, insinuaban estar guardando un secreto, así que me puse a dibujar su estructura ósea en planta y en corte, para comprender cómo era ese cuerpo...

Quería entender el funcionamiento de las partes retráctiles, los apoyos traseros y delanteros; la cabeza y la cola; la curva de la colum-

*Imágenes de la autora*

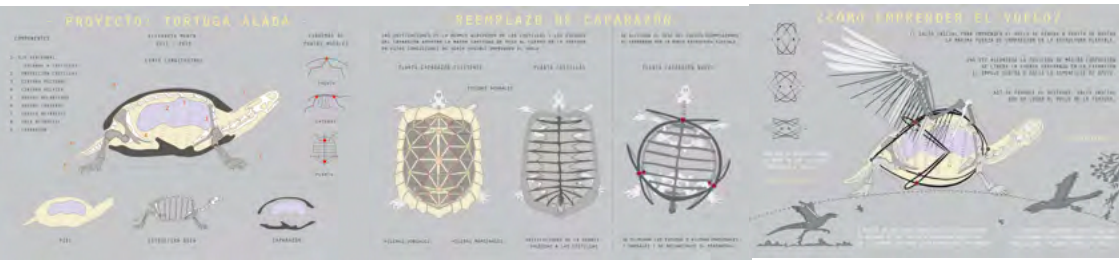
na vertebral; la particularidad de las caderas y el misterio del caparazón. Al profundizar me llamó la atención la relación entre las costillas y el caparazón.

Este exoesqueleto soldado a las costillas por la osificación de la dermis forma una estructura sólida que es la que le aporta la rigidez necesaria para la defensa de los ataques externos.

Observé que esta particularidad si bien le aporta la rigidez para la defensa también es la que le aporta la rigidez para trasladarse; el excesivo peso y la falta de movilidad que la hace caminar tan lento.

Entonces surge la pregunta: ¿Es posible mejorar esta relación entre las partes componentes de la estructura ósea sin que se pierda la sensación de protección aportando movilidad al cuerpo?

Diseñé una nueva estructura que reemplazaría las costillas del esqueleto interno, esta estructura plegable, resistente y liviana evitaría las solidificaciones y soldaduras y como consecuencia a esta modificación se formaría un nuevo caparazón que se adaptaría al nuevo diseño y colaboraría en conjunto, permitiéndole protegerse de los ataques externos ya no por rigidez sino por aportar mayor flexibilidad y liviandad al cuerpo.

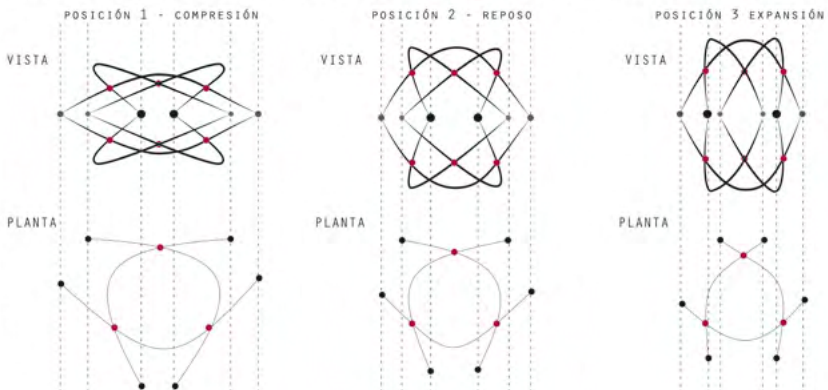


Modo de uso:

Esta estructura flexible recibe esfuerzos de máxima compresión por medio del accionar de los músculos... aplastando a la tortuga hacia el suelo... una vez en el límite... la inhalación de aire hará que la estructura se expande de manera brusca dirigiendo la presión hacia la superficie de apoyo... en este acto se genera el despegue ... es el "Salto Inicial" Una vez en el aire... ya sin preocupaciones de posibles ataques... liviana y flexible... La tortuga... Emprende el vuelo.



ESQUEMAS DE FUNCIONAMIENTO ESTRUCTURAL DE CAPARAZÓN NUEVO - TRES POSICIONES PARA EMPRENDER EL VUELO

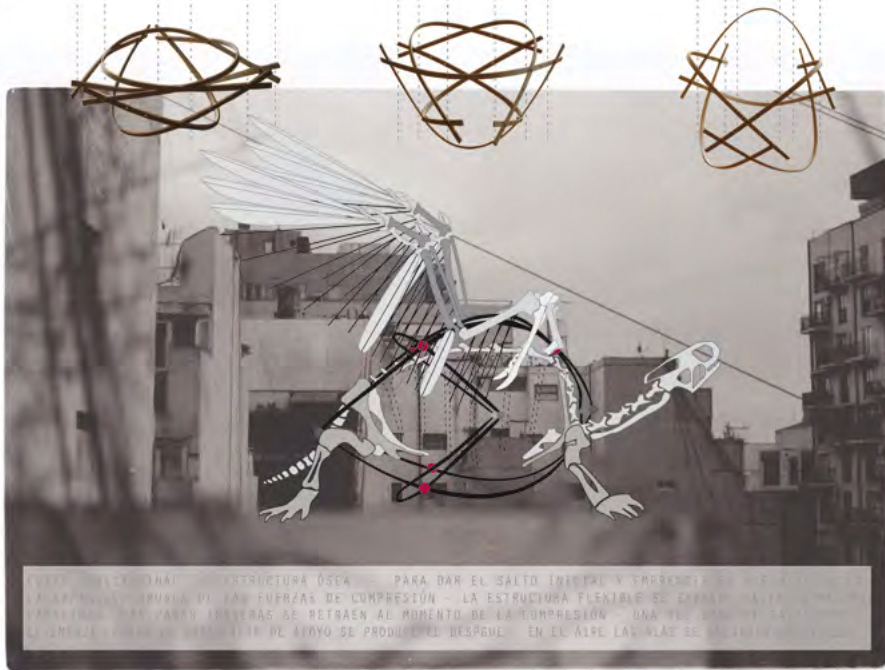


ESTRUCTURA DÚCTIL: SE RELACIONAN FLEJES AUTÓNOMOS CURVOS, ENTRE SÍ, MEDIANTE VÍNCULOS NO RÍGIDOS

MAQUETA: POSICIÓN N1 -  
LOS MÚSCULOS SE CONTRAEN Y COMPRIMEN LA ESTRUCTURA FLEXIBLE  
HASTA SU MÁXIMA CAPACIDAD, CON EL OBJETIVO DE GENERAR UN EMPUJE  
CONTRA O HACIA LA SUPERFICIE DE APOYO TAL, QUE PERMITA  
DESPEGARSE DE ÉSTA E INICIAR EL SALTO.

MAQUETA: POSICIÓN N2 -  
ESTADO EN REPOSO

MAQUETA: POSICIÓN N3 -  
SE LIBERA LA TENSIÓN PROVOCANDO LA LIBERACIÓN  
EN EL MOMENTO DE LA EXPANSIÓN LAS FUERZAS COMPRESORAS  
SE LIBERAN PROVOCANDO EL DESPEGUE



ESTA ESTRUCTURA DE ESTRUCTURA ÓSEA PARA DAR EL SALTO INICIAL Y EMPRENDER EL VUELO  
SE APOYAN SOBRE EL LAS FUERZAS DE COMPRESIÓN - LA ESTRUCTURA FLEXIBLE SE COMPRIME Y LA  
MAYORÍA DE PARTES INTERIORES SE RETRAEN AL MOMENTO DE LA COMPRESIÓN - UNA VEZ QUE SE  
LIBERAN LAS FUERZAS COMPRESORAS SE PRODUCE EL DESPEGUE EN EL AIRE LAS ALAS SE DESPLIEGAN



# A ORILLAS DEL RIACHUELO

---

## Espacio público, espacio comunitario

*Silvina Babich y Andrea Ferrarazzo*

Navegar la cuenca baja del Riachuelo permite comprender el área como una región; salir del lugar *del frente* y superar el concepto de división sociedad-naturaleza, capital-provincia. Ni una orilla ni la otra.

Con la idea de fortalecer la cultura ribereña a través del vínculo que las comunidades tejen con el entorno natural, en 2017 se acompañaron acciones sobre el paisaje, en espacios costeros seleccionados por sus habitantes.

En este gesto simbólico, de empatía entre las dos orillas, se hacen visibles las perspectivas de las comunidades y el deseo de ser partícipes a la hora de planificar estos territorios.



*Erik y Rafa*

## “Yo vivo acá”

Nací en la Isla Maciel hace 23 años.

Era gastronómico y hacía todo tipo de trabajos de construcción.

Me tomé un año sabático para pensar qué era lo que quería hacer realmente. Y empecé a diseñar en la computadora, como hobby, los espacios verdes de la isla. Había pensado sus veredas y sus planes habitacionales. Pensé que perdía el tiempo y lo borré todo. Hice un diseño en 3D de cada espacio verde de la isla que fue intervenido con madera reciclada y arte urbano.

Los espacios que marqué en el mapa que les presento hoy son los únicos libres que hay para forestar el lugar en donde todos vamos a descansar y tomar aire fresco. Los usamos todos.

La plaza, la ribera y la entrada de la isla son importantes. Y el pantano también. A mi papá le gustaban mucho las plantas. Creo que por eso me gusta trabajar con madera. Estoy rodeado de madera que encuentro tirada. No puedo comprarla, por eso levanto y recupero.

Como quería hacer algo más, concluí que lo del reciclaje estaba bueno. Con la madera reciclada hago muebles y objetos que tengan que ver con las plantas como maceteros, colgantes, muebles y adornos para el jardín como así también juegos para los chicos, bancos y mesas.

Trabajo en casa y doy talleres de carpintería en: Pintó la Isla, C.E.S.A.J. y Enviñón. También trabajo en proyectos sociales y culturales

como voluntario. Con plantas, reciclando maderas y un poco de pintura. Tengo la idea de recuperar junto a mis vecinos e instituciones que trabajan en la isla, estos espacios que marqué en el mapa. Para nosotros, que vivimos en Isla Maciel.

Nos interesa empezar a generar modificaciones en el barrio, con acciones concretas, tanto en los chicos como realizar cambios de carácter más estructural. Por ejemplo, el barrio no tiene tachos de basura. Eso es algo a trabajar. Queremos que a mediano plazo la isla se convierta en un lugar de referencia en sustentabilidad. Una señal de que, aunque vivamos tiempos difíciles, siempre en algún rinconcito algo florece.

Estamos planificando llevarlo adelante con el apoyo de Gerardo Montes de Oca, Pintó la Isla, Escuela Secundaria N°24, Sebastián Gil Miranda y el apoyo técnico de Mario Antonio Castro de Prohuerta del INTA (Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria). Y ya hemos realizado algunas plantaciones en la costa con el apoyo técnico de Mario Antonio Castro del Prohuerta (INTA) y el Vivero Municipal de Avellaneda, que además nos dio los árboles.



## “Sobre los escombros”

*Villa 21-24, Barracas, Ciudad de Buenos Aires.*

Andrea, Elvira, Patricia y Miriam, son vecinas de la villa 21-24, de Barracas, ubicada en la ciudad de Buenos Aires, e integran una cooperativa de recolección de basura.

“Estamos trabajando sobre la recolección de residuos desde el año 2011. En el barrio San Blas, sobre la costa del Riachuelo, lugar que nos corresponde en nuestro itinerario, todavía algunos vecinos siguen tirando residuos y escombros. Porque para algunos el tacho les queda lejos y el río es lo más fácil. Para reforzar la limpieza quisimos embellecer la ribera con plantas”.

Con asistencia técnica de Prohuerta (INTA), en 2017 los especialistas Camila Mantiñán y Mario Castro organizaron una serie de encuentros y capacitaciones en el mismo barrio y en la Cooperativa UST en Avellaneda y en el Vivero Municipal de Avellaneda.

“A algunos les gustó la idea y colaboraron con nosotras. Compramos tierra y semillas. Plantamos césped y algunas floritas en la orilla. Creímos que a las personas les iba a gustar y que no iban a tirar más basura. Igual, muchos siguen tirando escombros. Luego replantamos con árboles nativos, con el asesoramiento de los técnicos del Prohuerta (INTA) y árboles, más grandes y visibles, del Vivero Municipal de Avellaneda. Algunos de ellos los reconocemos de los lugares de donde venimos (Andrea y Elvira de Jujuy, Miriam de Salta, Patricia de Córdoba). Todas tenemos plantas en nuestras casas. Nos gustan los jardines, hacer plantines. Hace unos meses tuvimos una serie de talleres, que amplían nuestro conocimiento sobre las plantas y nos genera otra perspectiva sobre sus usos, el paisaje, el barrio y los espacios libres”.



*Mabel Ojeda, Vanesa Maldonado, Miriam Serapio, Andrea Valdiviezo, Patricia del Valle Guzmán y Elvira Ajalla. Fotos: Soledad Sobrino*

## “El jardín guaraní”

*Isla Maciel - Avellaneda*

La capilla Beato Romero fue inaugurada en Isla Maciel en mayo de 2017. Una construcción metálica en la calle Pinzón, con tradicional arquitectura de chapa y madera, es una propuesta de la comunidad paraguaya para contar con un espacio multifuncional para celebraciones religiosas y usos sociales; incluye un comedor nocturno diario para casi 100 personas. Diseñada por el arquitecto Roberto Frangella para la Fundación Isla Maciel, la obra de albañilería es del Sr. Miguel, vecino del barrio, y la estructura metálica de la empresa Cinco Coordenadas.

El diseño y armado del jardín de la capilla con plantas de origen Guaraní fue el inicio de una serie de ejercicios colaborativos. La propuesta del Ing Agr. Eduardo Stafforini y la paisajista Mariela Schaefer se concretó con asistencia técnica y donaciones de plantas del Vivero de la Coordinación Ecológica Área Metropolitana Sociedad del Estado-CEAMSE.





## Los autores

### Ai Weiwei

Nació en Beijing en 1957. Activista y artista contemporáneo chino, que actualmente reside y trabaja en Berlín y Beijing. Su producción, que abarca arquitectura, instalaciones, arte conceptual, redes sociales, fotografía y diversos proyectos curatoriales, es impulsada por su activismo social. A través de una expresión multifacética, el artista genera nuevas condiciones y posibilidades que le permiten a la audiencia examinar y cuestionar la sociedad y sus valores. Asistió a la Academia de Artes Visuales de Beijing de 1978 a 1981, luego se mudó a los Estados Unidos y se instaló en Nueva York. Allí cursó por unos meses en la Parsons School of Design. En 1993 regresó a la China, en donde ayudó a establecer el Beijing East Village, una comunidad de artistas experimentales. Weiwei ha recibido numerosos premios y reconocimientos: el galardón de Arte Contemporáneo Chino (2008); la Skowhegan Medal (2011); nombrado Académico Honorario en la Royal Academy of Arts, Londres (2011); y el Václav Havel Prize por Disidente Creativo (2012), entre otros.

### Gustavo Ameri

Es el Director de la Casa Central de la Cultura Popular –Villa 21-24, Barracas, ciudad de Buenos Aires– depende del Ministerio de Cultura de la Nación. Es Gestor Cultural, Manager, Productor; y docente-Universidad de Palermo. Ha sido programador de contenidos en Festivales: del Bosque, Cultura Campo, La Peña Eléctrica, Club de la Cumbia. Del CineTeatro Helios, del Centro Cultural Konex, de la Catedral del Tango.

Casa de la Cultura Popular Villa 21-24 - <https://www.cultura.gob.ar/institucional/organismos/casa-central-de-la-cultura-popular/>

## **Hugo Aramburu**

Nacido en la ciudad de La Plata, Buenos Aires, Argentina. Obtuvo los títulos de Profesor y Licenciado en Artes Visuales (UNLP). Docente Investigador UNLP-UNDAV. Actualmente es Titular en UNDAV (desde 2011) y en UNLP (desde 2003). Coordinador del Programa Transversal DEREED museos UNDAV. Fue Director de la Licenciatura y del Ciclo de Complementación Curricular en Gestión Cultural de UNDAV (2013 a 2016). Director del Instituto Municipal de Cerámica de Avellaneda. Dipregep 7578. (2001 a 2013) Coordinador del Taller de Producción de murales cerámicos del IMCA (1990 a 2003) Pintor y muralista. Integró el grupo PRISMA (1988-1993), recibió numerosos premios y reconocimientos nacionales e internacionales por su participación en concursos provinciales, nacionales y bienales internacionales.

Universidad de Avellaneda - <http://www.undav.edu.ar/>

## **Silvina Babich**

Focaliza su labor en desarrollar políticas que aborden la problemática cultura-naturaleza. Sus obras parten del trabajo de campo y la interacción social, contemplando aspectos económicos, sociales y ambientales. A través de prácticas visuales, instalaciones públicas, tecnologías artesanales, y acciones paisajísticas, genera programas transdisciplinarios que proponen renovar el vínculo con el entorno natural.

En este marco investiga y capacita sobre la utilización de fibras naturales y plantas nativas, propiciando la interacción de los pobladores que participan en sus talleres relacionados al área donde viven.

Egresada en el año 1991 de La Escuela de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Desde el año 1992, desarrolla, individual, grupalmente y como integrante del grupo Ala Plástica, exhibiciones, proyectos y conferencias a nivel nacional e internacional: “De puerto en puerto”, Sobre el Río Uruguay; MAPA *sp*, cartografía de las especies; Río de

La Plata; Universos Cohabitados, Junto a Alejandro Masseillot, París, Fráncfort y Tokio; “Wall Works: Horizont”, Santa Monica Museum; “Evidence: OilL spill in the Río de La Plata, Citizen Culture: Artists and Architects Shape Policy”; Kultur-Natur-Hamburgo; Bienal MDE111 - Museo de Antioquia, Medellín, Colombia; “Proyecto Río Wandse: Actitud Bypass”, Galerie für Landschaftskunst, Hamburgo; entre otras tantas.

### **Javier Barrio**

De Buenos Aires, artista visual y sociólogo. Obtuvo la beca Bicentenario del Fondo Nacional de las Artes 2016, para el proyecto Argirópolis en relación con el Museo Histórico de la Isla Martín García. Trabajó en colaboración con el Museo Histórico de la Colonia Cabred de Opendoor (2012/2015), junto a Nicolás Novali. Colabora con el Museo Casa Ameghino desde 2010 en los Encuentros Regionales Ameghinianos. Participó de las exhibiciones Positivismo Argentino en la Biblioteca Nacional Mariano Moreno, y en Parásito en el Museo Jauretche del Banco Provincia. Desde 2010 dirige el Museo del Gliptodonte, en el espacio público alrededor del universo de la paleontología. Con exhibiciones en Palais de Glace, Museo Terry Tilcara, Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti y la intervención Glyptodon Clavipes en el Paseo de la Colectividades de Bariloche (Austrocedrus, 2010). Realizó los documentales No hay horas sin sombra, Vasco Viejo, ABTE, la película, y Epecuén, una residencia de artistas. Participó de los colectivos de artistas Bicente (2010-2011), Palatti (2012-2013), Excursionistas (2012-2013) y ABTE (2012-2015).

### **Claudio Bertonatti**

Es museólogo y naturalista, con un posgrado en Management Ambiental y otro en Jardines Botánicos Históricos. Se dedica a la conservación e interpretación del patrimonio natural y cultural desde 1983. Fue director en la Fundación Vida Silvestre Argentina, la Reserva

Ecológica Costanera Sur y el Zoológico de Buenos Aires. Trabajó como consultor para la Comisión del Patrimonio Cultural de la Nación de Uruguay, Discovery Latin America, National Geographic, la Fundación Naturaleza para el Futuro, la Administración de Parques Nacionales de la Argentina, y el Ministerio de Cultura y Turismo de Salta. Asesora a la Fundación de Historia Natural "Félix de Azara" y es docente en la Cátedra de UNESCO, la Universidad de La Plata y el Instituto Superior Perito Moreno. Recibió más de una docena de distinciones.

Claudio Bertonatti - <https://claudiobertonatti.wixsite.com/naturay-cultura>

### **Adhemar Bianchi**

Nació en Uruguay y es actor y director. En 1973 se instaló en Argentina y en 1983 creó el Grupo Catalinas Sur, grupo de Teatro Comunitario. Es, además, de uno de los creadores de la Red de Teatro en Comunidad de Latinoamérica y de la Red de Cultura Viva Comunitaria. Se formó en su país natal en la E.N.B.A. (Escuela Nacional de Bellas Artes), en la Escuela Municipal de Arte Dramático Margarita Xirgu y en el Teatro Circular de Montevideo. Entre algunas de las obras ya míticas de creación colectiva junto al Grupo Catalinas Sur figuran "La Catalina del Riachuelo" y la trilogía histórica integrada por Venimos de muy lejos, El Fulgor Argentino y Carpa Quemada. Actualmente recorre varios países de Latinoamérica y Europa participando de congresos, dando talleres, supervisando y ayudando a la creación de grupos de Teatro Comunitario, además de co-crear obras junto a algunos grupos de Colombia y EE.UU.

### **María Bressanello**

María Bressanello es de Buenos Aires. Estudió Artes visuales en la U.N.A. y en talleres de artistas como Graciela Paats, Eduardo Stupia, entre otros. Su trabajo abarca distintos lenguajes como el dibujo, la pintura, la escultura textil y la cerámica.

Participó de numerosas muestras colectivas e individuales. Recientemente fue seleccionada en el Salón Nación de Arte Textil (2017). En el 2016 fue seleccionada en el Salón de Pintura Félix Amador de Luján. En el 2015 fue seleccionada para el Salón Nacional de Cerámica y el Salón de Pintura Félix Amador, Vicente López. En el 2012 y 2013 fue seleccionada en el Salón Nacional de Arte Textil. En el 2011 obtuvo una Mención del Premio Arte Joven de la Feria Arte Espacio. María Bresanello :<http://www.mariabresanello.com/>

### **Sofía Brockenshire**

Sofía Brockenshire nació en Canadá. Estudió Dirección Cinematográfica en la Universidad del Cine (FUC), fue seleccionada en el Berlinale Talent Campus (2013) y participó en el Proyecto Documental de la Universidad di Tella. Dirigió el cortometraje Epecuén, que fue seleccionado y premiado en diversos festivales internacionales. Formó parte del programa Biennale College Cinema donde su ópera prima, Una Hermana, quedó seleccionada para su estreno en el Festival de Venecia 2016.

Sofía Brockenshire - <http://www.imdb.com/name/nm3877478/>

### **Silvana Canziani**

De Buenos Aires, diseñadora de sillas y objetos expuestos en la Noche de los Museos 2011, en la Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires. Producciones integrales de Fotografía Publicitaria, de prensa y editorial, imagen corporativa, campañas de prensa, exposiciones fotográficas y eventos. Producción ejecutiva, idea y producción de la Exposición Transbordador de La Boca: “Cien años, un puente”. Diseño de lámina troquelada para armar la maqueta del Transbordador Nicolás Avellaneda a escala. Participaciones artísticas: En SOSTierra (Arte Acción- URBE Brote Urbano), noviembre de 2011 en el Centro Cultural de la Cooperación, Curaduría de Daniel Acosta. Intervención artística: Campaña “Con las armas no se juega-desarmate” para la Asociación El Trapito, noviembre de 2013. Participación ciudadada-

na, elaboración y gestión de proyectos. Socia fundadora de la Comisión de vecinos de la calle Irala y adyacencias. El logro más importante es la creación del Primer Parque Público de La Boca, el Parque de Flora Nativa Benito Quinquela Martín.

### **Constructores de Fuego**

Constructores de Fuego es un grupo de artistas que diseñan y construyen, en conjunto con las comunidades, obras escultóricas que se completan con la acción del fuego y con intervenciones musicales, teatrales, audiovisuales. Por invitación de distintas instituciones y municipios, han realizado acciones en numerosas localidades y paisajes. Cada proyecto se desarrolla en función del entorno y de los materiales disponibles allí, en diálogo con los elementos de la naturaleza. En vinculación con el calendario solar y con la tradición de celebrar alrededor del fuego, las acciones se realizan en los cambios de estación, y en cada una de ellas se revive una experiencia de la memoria colectiva de una comunidad.

Participan: Fabián Attila, Milagros Chillado Biaus, Gabriel Colasurdo, Gabriela Fernández Bardo, Federico Hurtado, Gustavo Martín, Panchy Navega, Nengo Núñez, Emilio Reato.

Constructores de Fuego - Redes Sociales facebook

### **Andrea Cuesta Ferrarazzo**

Investiga, diseña y ejecuta proyectos de gestión participativa en comunidades de Argentina para contribuir al mejor diseño de políticas público-privadas de transformación urbana. A través de la integración social y ambiental, trabaja en problemas locales y regionales: recuperación de zonas costeras de la Cuenca del Plata, gestión de residuos urbanos, zonas vulnerables y asentamientos, espacios públicos y de conservación de patrimonio natural; en estrecha colaboración con académicos, profesionales, organizaciones públicas y privadas, incluyendo científicos, artistas y organizaciones de la comunidad.

Se graduó como geógrafa en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Realizó una maestría en Planeamiento Urbano en la Universidad de Pennsylvania, USA.

### **Carla Fodor**

Directora de la EES24, Avellaneda, Provincia de Buenos Aires. Maestra de grado, especialidad en lengua y literatura. Desde 2003 ocupa cargos directivos, tanto en primaria como en la ex Secundaria Básica. Desarrolló funciones como educadora popular y docente del plan de Alfabetización para adultos “Encuentro” del Ministerio de Educación de la Nación. Estuvo a cargo de proyectos de Visibilización del problema de género dentro del ámbito escolar. Obtuvo el Tercer puesto en el concurso de Unicef de “Género y Escuela”. Fomentó el desarrollo de la educación en DD. HH. Obtuvo el Primer Premio del concurso Literario Escolar “30 años de Abuelas de Plaza de Mayo” cuya distinción estuvo a cargo de la Fundación Sergio Karacachoff en el marco de “Mujeres destacadas en la democracia”.

Capacitadora docente para la Subsecretaria de Educación de la Municipalidad de Avellaneda. Didáctica de la Ciencias Sociales. Colaboró ad honorem en el desarrollo del proyecto de las Ciencias Sociales y la Enseñanza basado en problemas en el CEM (Centro Educativo Municipal) y en el Centro Educativo de Villa Tranquila. Desde el 2012 es educadora en la secundaria del barrio, en la Isla Maciel.

### **Gustavo Dalinha**

Artista visual, nacido entre las fronteras de Brasil y Uruguay. Su crecimiento entre estas dos culturas sudamericanas, y su posterior migración a Berlín, conformaron el amplio espectro de su cosmovisión. La temprana experiencia personal de cruzar fronteras y de explorar lo desconocido, son un rasgo definitorio en su expresión. Resignifica las líneas divisorias como líneas de integración y apertura, revelando los espacios ocultos subyacentes. Trabaja en sus Talleres de Berlín y Buenos

Aires, con Papel Antaimoro; trabaja en workshops para la integración de grupos marginados y como Docente en Academias de Arte. Participo de numerosas Muestras, Ferias y Bienales Internacionales , y sus Obras forman parte de Colecciones privadas, institucionales y Museos. Gustavo Dalinha: <http://www.dalinha.com/>

### **Víctor Fernández**

Es artista plástico y gestor cultural. Fue Director del Instituto Municipal de Artes Visuales (Lomas de Zamora). También fue curador del Museo de Bellas Artes “Benito Quinquela Martín”, habiendo proyectado, organizado y realizado numerosas exposiciones y actividades de extensión cultural. Regularmente publica textos sobre temas vinculados al arte argentino y patrimonio del museo, en catálogos, periódicos y publicaciones especializadas.

Museo Benito Quinquela Martín - <http://www.buenosaires.gov.ar/museoquinquelamartin>

### **Santiago Fredes**

Licenciado en Artes Visuales, Universidad Nacional de las Artes (UNA). Asistió a talleres de Alberto Laiseca, Felipe Noé, Lucrecia Urbano, colectivo Etcétera y Andrés Di Tella. Fue seleccionado para la beca *FNA-ECuNH* y la beca *YUNGAS* a cargo de Raúl Flores.

Expuso entre otros espacios en Palais de Glace; FNA; CC Recoleta; Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori; Biblioteca del Congreso de la Nación; Biblioteca Nacional; Militantes Galería; Centro de Exposiciones SUBTE (UY); Zentral Bibliothek (CH); Bullukian Fondation (FR). Obtuvo el 1° Premio Salón Primavera de San Fernando (2017); 1° Premio Salón Prilidiano Pueyrredón de la UNA (2016); 1° Premio Salón de Arte Contemporáneo de San Isidro (2008).

Participó en proyectos junto a Luis Camnitzer, Erroristas, Alejandro Meitin y Eduardo Molinari.

Santiago Fredes - <http://santiagofredes.blogspot.com.ar/>



## **Elizabeth Menta**

Trabaja en @3x3TallerEstudio dónde desarrolla el diseño y la construcción de muebles de madera... pinturas... dibujos... esculturas y expone fotografías y objetos construidos en el mismo taller.- Antes de esto ejerció la actividad de Dibujante y Diseñadora, siendo Arquitecta, en estudios conocidos... ganó premios... hizo el posgrado en DiTella y esas cosas que “se supone que hay que hacer” Una vez decidido el cambio pasó de ser Arquitecta a ser un poco de cada una de las cosas que hace... Para celebrar la concreción de los proyectos organiza muestras colectivas anuales en la Galería Guido Spano... éste año se celebró la nro 7. Ahí mismo difunde el “Banquito Timba” (asiento de polietileno)... Diseño semi-industrial que tiene el mismo principio de concreción que una escultura.-Actualmente estudia Lógica y Técnica de la forma en la UBA.

Elisabeth Menta - <http://lizmenta09.blogspot.com.ar/>

## **Gerardo Montes de Oca**

Nació en la ciudad de Quilmes perteneciente a la llamada generación x alimentos desde pequeño sus dotes creativos tanto musical como plásticamente curso estudios de diseño gráfico, cine de animación y artes visuales en esta última rama se desarrolla en pintura y mural participó de algunos colectivos de artistas y finalmente en el año 2014 y en el marco de la docencia en el barrio Isla Maciel inicia el proyecto *Pintó la Isla*.

Pintó la Isla - Redes Sociales

## **Ana María Monti**

Desde 2016 es directora ejecutiva del Teatro de la Ribera, La Boca, Ciudad de Buenos Aires.

Especializada en Administración y Gestión Cultural, ha desempeñado cargos vinculados a Prensa en numerosos teatros de la ciudad de Buenos Aires: General San Martín, Museo de Cine Pablo Ducrós Hicken, Andamio 90, Paseo La Plaza, Regina, Centro de Estudios de la Comunicación, Sala

del Hotel Bauen, Avenida y Margarita Xirgu, Complejo Teatral Buenos Aires, Fundación Banco Patricios, Teatro Colón entre otros. Ha acompañado numerosas giras de espectáculos diversos en Argentina y el exterior.

Teatro de la Ribera - <http://www.complejoteatral.gob.ar/>

### **Marina Palazzolo**

Se formó en talleres de la Artista Visual Raquel Bigio y fotógrafas Inés Miguens y Ángela Copello, Dolores Guiraldes y Ana Sanchez Ziny. Obtiene la Diplomatura en Creatividad otorgado por la Escuela Superior de Creativos Publicitarios. Sus muestras incluyen Casa FOA, OdA Oficina de Arte, Espacio Cultural de la Biblioteca del Congreso de la Nación, Casa Carlos Thays Jardín Botánico, Galería Thames, Arte al Día - Gallery Nights. Ha editado libros una serie de libros de fotografías, entre ellos. *In Transit*: libro de fotografías de su viaje por Laos, Vietnam y Camboya.

Marina Palazzolo - <https://www.marinapalazzolo.com/>

### **Fundación Proa**

Con un programa anual de exhibiciones temporarias y la organización de seminarios, cursos, conferencias y conciertos, Fundación Proa es, desde su inauguración, un punto de referencia ineludible para las artes de la Ciudad de Buenos Aires. Su programación, centrada en la difusión de los grandes movimientos artísticos del siglo XX y XXI, incluye una diversidad de propuestas actuales como la fotografía, el video, el diseño, la música electrónica y la puesta en marcha permanente de proyectos especiales. Como parte de su propuesta fundacional, Proa desarrolla programas de educación y de intercambio con prestigiosas instituciones culturales.

Fundación PROA - <http://www.proa.org>

## **Marcella Rela**

Escenógrafa y Diseñadora con un posgrado en Comunicación Visual. Trabajó en Teatro y Medios audiovisuales. Se desempeña en su propio Estudio desde hace 25 años, especializándose en Proyectos Integrales Residenciales, Comerciales y Corporativos. Tiene especial interés en la implementación y diseño de Espacios Urbanos, teniendo siempre al Arte como elemento vinculante. Genera y desarrolla Contenidos para Proyectos Culturales en diversos ámbitos y coordina equipos de trabajo interdisciplinarios para los mismos. Desde su encuentro con Gustavo Dalinha, realiza un intenso trabajo de Investigación sobre su obra.

Marcella Rela - Redes Sociales Facebook

## **Leonardo Sabbatella**

Nació en Buenos Aires. Es autor de las novelas El modelo aéreo (Mardulce 2012, traducida al francés), El pez rojo (Mardulce 2014) y Tipos móviles (Mardulce 2017). Participó en antologías en México y Francia. Colabora en diversos medios culturales.

Leonardo Sabatella - Redes Sociales facebook

## **Martín Scotto**

Es Abogado. Ha integrado y forma parte de varias organizaciones de la sociedad civil. Es presidente de la Asociación El Trapito del barrio de La Boca y desde enero de 2016 es Director Nacional de Relaciones con la Comunidad del Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda de la Nación.

## **Soledad Sobrino**

Nació en Buenos Aires en 1991. Es licenciada y profesora en Artes Plásticas por la UBA. Realizó y continúa realizando una formación paralela en el ámbito de la práctica artística a través de talleres de

pintura, dibujo, fotografía, orfebrería. Formó parte de la camada 2009-2010 de las becas de artes plásticas Proyectarte, donde estudió con Ernesto Ballesteros, Mónica van Asperen, Horacio D'Alessandro, Karina Peisajovich, Xil Buffone y Leonel Luna. Es Técnica en Caracterización Teatral graduada del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, y participó de diversas muestras colectivas de artes visuales. Actualmente se encuentra realizando la maestría en Historia del Arte latinoamericano y argentino en el Instituto de Altos Estudios Sociales de la Universidad de San Martín (IDAES-UnSAM)

### **Yamila Valeiras**

Nació en Buenos Aires, es Licenciada en Artes y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Artes por la Universidad de Buenos Aires (Facultad de Filosofía y Letras, 2014), y Especialista en Museos y Manejo de Colecciones por la misma casa (Secretaría de Posgrado, 2017). Actualmente es la curadora del Museo Benito Quinquela Martín, y autora de cinco catálogos publicados por la institución: *Quinquela y la máquina. El espíritu de la modernidad, El arte que trajo el río. Artes y Letras en la Vuelta de Rocha, Martín Gimeno. Revelación de un artista, Marcos Tiglio. La razón sensible y Alfredo Lazzari. Todo lugar es también un camino.* Anteriormente formó parte de los equipos educativos del Centro Cultural Borges y de Fundación PROA.

Yamila Valeiras - <http://yamila-valeiras.blogspot.com.ar/>

### **Elena Vinelli**

Es escritora, profesora en Letras y magister en Análisis del Discurso. Ha publicado la novela Anna O. y escrito los libretos de teatro lírico Sin voces, Hildegard y Anna O. para los compositores M. Delgado y M. Lambertini, obras que se estrenaron en el Centro de Experimentación del Teatro Colón. Publicó, asimismo, diversos artículos en libros, revistas académicas y periódicos sobre las poéticas de escritores

argentinos. Se desempeña en la Universidad Nacional Arturo Jauretche, la Universidad Nacional de Lomas de Zamora y la Universidad del Salvador. Ha participado en numerosos proyectos de investigación en las áreas de las letras y la política cultural.

Elena Vinelli - Redes Sociales Facebook

Esta publicación da continuidad a un proyecto colectivo que desde 2014 contribuye a contar el Riachuelo en transición.

Reúne la mirada de 20 artistas y que, al igual que la anterior, compila relatos, fotografías, dibujos, filmaciones, música, croquis, voces, propuestas y reflexiones sobre la diversidad de miradas generadas durante las travesías río arriba.

Para comprender el Riachuelo como una región, uniendo las orillas de lado a lado, a esta edición se suman de manera simbólica, acciones con comunidades ribereñas de la ciudad y de la provincia. Grupos de vecinos con interés por hacer visibles sus deseos de planificar su territorio, seleccionar los espacios naturales en donde viven y trabajar con el fin de realizar tareas sobre el paisaje y espacios costeros.

Tal como en la edición 2016, la diversidad de lenguajes, disciplinas y extensiones de las propuestas llevó a ordenar los materiales en acuerdo con los artistas desde su mirada sobre el entorno. Los tres ejes conceptuales fueron: Caminarlo/ tierra; Navegarlo/ agua; Atravesarlo/ aire.